

No. 17512

---

## MULTILATERAL

**Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I) (with annexes, Final Act of the Diplomatic Conference on the reaffirmation and development of international humanitarian law applicable in armed conflicts dated 10 June 1977 and resolutions adopted at the fourth session). Adopted at Geneva on 8 June 1977**

*Authentic texts: English, Arabic, Chinese, Spanish, French and Russian.  
Registered by Switzerland on 23 January 1979.*

---

## MULTILATÉRAL

**Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I) [avec annexes, Acte final de la Conférence diplomatique sur la réaffirmation et le développement du droit international humanitaire applicable dans les conflits armés en date du 10 juin 1977 et résolutions adoptées à la quatrième session]. Adopté à Genève le 8 juin 1977**

*Textes authentiques : anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe.  
Enregistré par la Suisse le 23 janvier 1979.*

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ К ЖЕНЕВСКИМ КОНВЕНЦИЯМ ОТ 12 АВГУСТА 1949 ГОДА, КАСАЮЩИЙСЯ ЗАЩИТЫ ЖЕРТВ МЕЖДУНАРОДНЫХ ВООРУЖЕННЫХ КОНФЛИКТОВ (ПРОТОКОЛ 1)

### СОДЕРЖАНИЕ

Преамбула

#### Часть I. Общие положения

- Статья 1. Общие принципы и сфера применения
- Статья 2. Определения
- Статья 3. Начало и прекращение применения
- Статья 4. Правовой статус сторон, находящихся в конфликте
- Статья 5. Назначение Держав-покровительниц и их субститута
- Статья 6. Специально подготовленный персонал
- Статья 7. Совещания

#### Часть II. Раненые, больные и лица, потерпевшие кораблекрушение

##### Раздел I. Общая защита

- Статья 8. Терминология
- Статья 9. Сфера применения
- Статья 10. Защита и уход
- Статья 11. Защита отдельных лиц
- Статья 12. Защита медицинских формирований
- Статья 13. Прекращение предоставления защиты гражданским медицинским формированиям
- Статья 14. Ограничение реквизиции гражданских медицинских формирований
- Статья 15. Защита гражданского медицинского и духовного персонала
- Статья 16. Общая защита лиц, выполняющих медицинские функции
- Статья 17. Роль гражданского населения и обществ помощи
- Статья 18. Опознавание
- Статья 19. Нейтральные государства и другие государства, не

являющиеся сторонами, находящимися в конфликте

- Статья 20. Запрещение репрессалий

##### Раздел II. Санитарные перевозки

- Статья 21. Наземные санитарно-транспортные средства
- Статья 22. Госпитальные суда и прибрежные спасательные плавучие средства
- Статья 23. Другие санитарные суда и плавучие средства
- Статья 24. Защита санитарных летательных аппаратов
- Статья 25. Санитарные летательные аппараты в районах, не контролируемых противной стороной
- Статья 26. Санитарные летательные аппараты в зоне соприкосновения или аналогичных зонах
- Статья 27. Санитарные летательные аппараты в районах, контролируемых противной стороной
- Статья 28. Ограничение использования санитарных летательных аппаратов
- Статья 29. Уведомления и соглашения, касающиеся санитарных летательных аппаратов
- Статья 30. Приземление и проверка санитарных летательных аппаратов
- Статья 31. Нейтральные государства или другие государства, не являющиеся сторонами, находящимися в конфликте

##### Раздел III. Лица, пропавшие без вести и умершие

- Статья 32. Общий принцип

- Статья 33. Лица, пропавшие без вести
- Статья 34. Останки умерших
- Часть III. Методы и средства ведения войны-статус—Комбатантов и военнопленных
- Раздел I. Методы и средства ведения войны
- Статья 35. Основные нормы
- Статья 36. Новые виды оружия
- Статья 37. Запрещение вероломства
- Статья 38. Признанные эмблемы
- Статья 39. Национальные эмблемы
- Статья 40. Пошада
- Статья 41. Гарантии лицам противной стороны, вышедшим из строя
- Статья 42. Лица на борту летательных аппаратов
- Раздел II. Статус комбатантов и военнопленных
- Статья 43. Вооруженные силы
- Статья 44. Комбатанты и военнопленные
- Статья 45. Защита лиц, участвующих в военных действиях
- Статья 46. Шпионы
- Статья 47. Наемники
- Часть IV. Гражданское население
- Раздел I. Общая защита от последствий военных действий
- Глава I. Основная норма и сфера применения
- Статья 48. Основная норма
- Статья 49. Определение нападения и сфера применения
- Глава II. Гражданские лица и гражданское население
- Статья 50. Определение гражданских лиц и гражданское население
- Статья 51. Защита гражданского населения
- Глава III. Гражданские объекты
- Статья 52. Общая защита гражданских объектов
- Статья 53. Защита культурных ценностей и мест отправления культа
- Статья 54. Защита объектов, необходимых для выживания гражданского населения
- Статья 55. Защита природной среды
- Статья 56. Защита установок и сооружений, содержащих опасные силы
- Глава IV. Меры предосторожности
- Статья 57. Меры предосторожности при нападении
- Статья 58. Меры предосторожности в отношении последствий нападений
- Глава V. Местности и зоны, находящиеся под особой защитой
- Статья 59. Необороняемые местности
- Статья 60. Демилитаризованные зоны
- Глава VI
- Статья 61. Определения и сфера применения
- Статья 62. Общая защита
- Статья 63. Гражданская оборона на оккупированных территориях
- Статья 64. Гражданские организации гражданской обороны нейтральных государств или других государств, не являющихся сторонами, находящимися в конфликте, и международные координирующие организации
- Статья 65. Прекращение предоставления защиты
- Статья 66. Опознавание
- Статья 67. Личный состав вооруженных сил и воинские подразделения, назначенные в организации гражданской обороны
- Раздел II. Помощь гражданскому населению
- Статья 68. Сфера применения
- Статья 69. Основные потребности на оккупированных территориях
- Статья 70. Меры по оказанию помощи
- Статья 71. Персонал, участвующий в операциях по оказанию помощи
- Раздел III. Обращение с лицами, находящимися во власти стороны, находящейся в конфликте

- Глава I. Сфера применения и защита лиц и объектов
- Статья 72. Сфера применения
- Статья 73. Беженцы и апатриды
- Статья 74. Воссоединение разведенных семей
- Статья 75. Основные гарантии
- Глава II. Меры по защите женщин и детей
- Статья 76. Защита женщин
- Статья 77. Меры по защите детей
- Статья 78. Эвакуация детей
- Глава III. Журналисты
- Статья 79. Меры по защите журналистов
- Часть V. Выполнение Конвенций и настоящего Протокола
- Раздел I. Общие положения
- Статья 80. Меры по выполнению
- Статья 81. Деятельность Красного Креста и других гуманитарных организаций
- Статья 82. Юридические советники в вооруженных силах
- Статья 83. Распространение
- Статья 84. Правила применения
- Раздел II. Пресечение нарушений Конвенций и настоящего Протокола
- Статья 85. Пресечение нарушений настоящего Протокола
- Статья 86. Непринятие мер
- Статья 87. Обязанности командиров
- Статья 88. Взаимная помощь в вопросах уголовного преследования
- Статья 89. Сотрудничество
- Статья 90. Международная комиссия по установлению фактов
- Часть VI. Заключительные положения
- Статья 91. Ответственность
- Статья 92. Подписание
- Статья 93. Ратификация
- Статья 94. Присоединение
- Статья 95. Вступление в силу
- Статья 96. Договорные отношения после вступления в силу настоящего Протокола
- Статья 97. Поправки
- Статья 98. Пересмотр Приложения I
- Статья 99. Денонсация
- Статья 100. Уведомления
- Статья 101. Регистрация
- Статья 102. Аутентичные тексты
- Приложение I. Правила, касающиеся опознавания
- Глава I. Удостоверение личности
- Статья 1. Удостоверение личности для постоянного гражданского медицинского и духовного персонала
- Статья 2. Удостоверение личности для временного гражданского медицинского и духовного персонала
- Глава II. Отличительная эмблема
- Статья 3. Форма и особенности
- Статья 4. Использование
- Глава III. Отличительные сигналы
- Статья 5. Необязательное использование
- Статья 6. Световой сигнал
- Статья 7. Радиосигнал
- Статья 8. Электронное опознавание
- Глава IV. Связь
- Статья 9. Радиосвязь
- Статья 10. Использование международных кодов
- Статья 11. Другие средства связи
- Статья 12. Планы полета
- Статья 13. Сигналы и процедуры для перехвата санитарного летательного аппарата
- Глава V. Гражданская оборона
- Статья 14. Удостоверение личности
- Статья 15. Международный отличительный знак
- Глава VI. Установки и сооружения, содержащие опасные силы
- Статья 16. Международный специальный знак для установок и сооружений, содержащих опасные силы
- Приложение II. Удостоверение журналиста, находящегося в опасной командировке

### ПРЕАМБУЛА

Высокие Договаривающиеся Стороны, заявляя о своем искреннем желании видеть народы живущими в мире, напоминая, что каждое государство обязано в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций воздерживаться в их международных отно-

шениях от угрозы силой или ее применения как против суверенитета, территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций,

считая, однако, необходимым подтвердить и развить положения, предусматривающие защиту жертв вооруженных конфликтов, и дополнить меры, направленные на обеспечение более эффективного их применения,

выражая, свое убеждение в том, что ничто в настоящем Протоколе или в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года не может быть истолковано как узаконивающее или санкционирующее любой акт агрессии или любое другое применение силы, несовместимое с Уставом Организации Объединенных Наций,

подтверждая далее, что положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и настоящего Протокола должны при всех обстоятельствах полностью применяться ко всем лицам, которые находятся под защитой этих документов, без какого-либо неблагоприятного различия, основанного на характере или происхождении вооруженного конфликта или на причинах, выдвигаемых сторонами, находящимися в конфликте, или приписываемых им,

согласились о нижеследующем:

#### ЧАСТЬ I

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

*Статья 1. Общие принципы и сфера применения.* 1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются соблюдать настоящий Протокол и обеспечивать его соблюдение при любых обстоятельствах.

2. В случаях не предусмотренных настоящим Протоколом или другими международными соглашениями, гражданские лица и комбатанты остаются под защитой и действием принципов международного права, проистекающих из установившихся обычаев, из принципов гуманности и из требований общественного сознания.

3. Настоящий Протокол, дополняющий Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, применяется при ситуациях, упомянутых в статье 2, общей для этих Конвенций.

4. Ситуации, упомянутые в предшествующем пункте, включают вооруженные конфликты, в которых народы ведут борьбу против колониального господства и иностранной оккупации и против расистских режимов в осуществлении своего права на самоопределение, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

*Статья 2. Определения.* Для целей настоящего Протокола:

а) «Первая конвенция», «Вторая конвенция», «Третья конвенция» и «Четвертая конвенция» означают соответственно Женевскую конвенцию об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях от 12 августа 1949 года; Женевскую конвенцию об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил, на море от

12 августа 1949 года; Женевскую конвенцию об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года; Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года; Конвенции означают четыре Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны;

в) Выражение «нормы международного права, применяемого в период вооруженных конфликтов», означают нормы, применяемые в период вооруженных конфликтов, приведенные в период вооруженных конфликтов, приведенные в международных соглашениях, участниками которых являются стороны, находящиеся в конфликте, а также общепризнанные принципы и нормы международного права, применяемые к вооруженным конфликтам;

с) «Держава-покровительница» означает нейтральное государство или другое государство, не являющееся стороной, находящейся в конфликте, которое было назначено стороной, находящейся в конфликте, и признано противной стороной и которое согласилось осуществлять функции, возлагаемые на Державу-покровительницу в соответствии с Конвенциями и настоящим Протоколом;

д) «Субститут» означает организацию, которая выступает вместо Державы-покровительницы согласно статье 5.

*Статья 3. Начало и прекращение применения.* Без ущерба для положений, которые применяются в любое время:

- а) Конвенции и настоящий Протокол применяются с начала любой ситуации, упомянутой в статье 1 настоящего Прото—ола;
- б) применение Конвенций и настоящего Протокола на территории сторон, находящихся в конфликте, прекращается с общим прекращением военных действий, а на оккупированной территории — по прекращении оккупации. Исключение в обоих случаях составляют те лица, окончательное освобождение, репатриация или устройство которых будут иметь место позже. Эти лица продолжают пользоваться покровительством соответствующих положений Конвенций и настоящего Протокола до момента их окончательного освобождения, репатриации или устройства.

*Статья 4. Правовой статус сторон, находящихся в конфликте.* Применение Конвенций и настоящего Протокола, а также заключение соглашений, предусмотренных этими документами, не затрагивают правового статуса сторон, находящихся в конфликте. Ни оккупация какой-либо территории, ни применение Конвенций и настоящего Протокола не затрагивают правового статуса этой территории.

*Статья 5. Назначение держав-покровительниц и их субститута.*  
1. Обязанность сторон, находящихся в конфликте, состоит в том, чтобы с начала такого конфликта обеспечить соблюдение и применение Конвенций и настоящего Протокола путем применения системы Держав-покровительниц, включая, в частности, их назначение и их признание в соответствии с нижеследующими пунктами. На Державы-покровительницы возлагается обязанность охранять интересы сторон, находящихся в конфликте.

2. С момента возникновения ситуации, упомянутой в статье 1, каждая сторона, находящаяся в конфликте, без промедления назначает Державу-покровительницу с целью применения Конвенций и настоящего Протокола, а также

без промедления и с той же целью разрешает деятельность Державы-покровительницы, признанной ею в качестве таковой после назначения противной стороной.

3. Если Держава-покровительница не назначена или не признана с момента возникновения ситуации, упомянутой в статье 1, Международный Комитет Красного Креста, не ущемляя права любой другой беспристрастной гуманитарной организации поступать таким же образом, предлагает свои добрые услуги сторонам, находящимся в конфликте, с целью назначения без промедления Державы-покровительницы с согласия сторон, находящихся в конфликте. С этой целью он может, в частности, обратиться с просьбой к каждой стороне представить ему список по крайней мере пяти государств, которые такая сторона считает приемлемыми для того, чтобы действовать в качестве Державы-покровительницы от ее имени в отношении противной стороны, и обратиться с просьбой к каждой противной стороне представить список по крайней мере пяти государств, которые она сочтет приемлемыми в качестве Державы-покровительницы другой стороны; такие списки должны быть направлены этому Комитету в течение двух недель после получения такой просьбы; он сопоставляет их и запрашивает согласие любого предложенного государства, упомянутого в обоих списках.

4. Если, несмотря на вышеизложенное, Держава-покровительница или не назначена, или не действует, стороны, находящиеся в конфликте, без промедления принимают предложение, которое может быть сделано Международным Комитетом Красного Креста или любой другой организацией, предоставляющей все гарантии беспристрастности и эффективности, действовать в качестве субститута после соответствующих консультаций с вышеупомянутыми сторонами и с учетом результатов этих консультаций. Деятельность такого субститута обуславливается согласием сторон, находящихся в конфликте; стороны, находящиеся в конфликте, прилагают все усилия для содействия деятельности субститута при выполнении его задач в соответствии с Конвенциями и настоящим Протоколом.

5. В соответствии со статьей 4 назначение и признание Держав-покровительниц с целью применения Конвенций и настоящего Протокола не затрагивают правового статуса сторон, находящихся в конфликте, или любой территории, включая оккупируемую территорию.

6. Поддержание дипломатических отношений между сторонами, находящимися в конфликте, или поручение третьему государству защиты интересов одной из сторон и интересов ее граждан, в соответствии с нормами международного права, касающимся дипломатических отношений, не являются препятствием для назначения Держав-покровительниц с целью применения Конвенций и настоящего Протокола.

7. Каждый раз, когда в настоящем Протоколе упоминается Держава-покровительница, это упоминание также относится и к субституту.

*Статья 6. Специально подготовленный персонал.* 1. Еще в мирное время Высокие Договаривающиеся Стороны с помощью национальных обществ Красного Креста (Красного Полумесяца, Красного Льва и Солнца) прилагают усилия для подготовки специального персонала с целью содействия применения Конвенций и настоящего Протокола и, в частности, деятельности Держав-покровительниц.

2. Набор и подготовка такого персонала относятся к компетенции государств.

3. Международный Комитет Красного Креста будет хранить для предоставления их Высоким Договаривающимся Сторонам списки лиц, подготовленных таким образом, которые Высокие Договаривающиеся Стороны могли бы составить и могли бы направить ему в этих целях.

4. Условия использования этих лиц за пределами национальной территории в каждом случае являются предметом специальных соглашений между заинтересованными сторонами.

*Статья 7. Совещания.* Депозитарий настоящего Протокола по просьбе одной или нескольких Высоких Договаривающихся Сторон и с согласия большинства Высоких Договаривающихся Сторон созывает совещание всех указанных Сторон с целью рассмотрения общих проблем, касающихся применения Конвенций и настоящего Протокола.

## ЧАСТЬ II

### РАНЕННЫЕ, БОЛЬНЫЕ И ЛИЦА, ПОТЕРПЕВШИЕ КОРАБЛЕКРУШЕНИЕ

#### РАЗДЕЛ I. ОБЩАЯ ЗАЩИТА

*Статья 8. Терминология.* Для целей настоящего Протокола:

а) «Раненные» и «больные» означают лиц, как военнослужащих, так и гражданских, которые вследствие травмы, болезни, или другого физического или психического расстройства или инвалидности нуждаются в медицинской помощи или уходе, и которые воздерживаются от любых враждебных действий. Эти слова также относятся к роженицам, новорожденным детям и другим лицам, которые могут нуждаться в данное время в медицинской помощи или уходе, например, беременные женщины или немощные, и которые воздерживаются от любых враждебных действий;

б) «лица, потерпевшие кораблекрушение» означают лиц, как военнослужащих, так и гражданских, которые подвергаются опасности на море или в других водах в результате несчастья, случившегося либо с ними, либо с перевозившим их судном или летательным аппаратом, и которые воздерживаются от любых враждебных действий. Эти лица продолжают считаться потерпевшими кораблекрушение во время их спасения до тех пор, пока они не получают другой статус в соответствии с Конвенциями или настоящим Протоколом при условии, что они продолжают воздерживаться от любых враждебных действий;

с) «медицинский персонал» означает лиц, которые назначены стороной, находящейся в конфликте, исключительно для медицинских целей, перечисленных в пункте е), для административно-хозяйственного обеспечения медицинских формирований или для работы на санитарно-транспортных средствах и для их административно-технического обеспечения. Такие назначения могут быть либо постоянными, либо временными. Этот термин включает:

с.1) медицинский персонал стороны, находящейся в конфликте, как военный так и гражданский, включая персонал, указанный в Первой и Второй конвенциях, и персонал, который придан организациям гражданской обороны;



- с.2) медицинский персонал национальных обществ Красного Креста (Красного Полумесяца, Красного Льва и Солнца) и других национальных добровольных обществ помощи, должным образом признанных и уполномоченных стороной, находящейся в конфликте;
- с.3) медицинский персонал медицинских формирований или санитарно-транспортных средств, указанных в статье 9, пункт 2;
- д) «духовный персонал» означает лиц, как военных, так и гражданских, как, например, священников, которые заняты исключительно выполнением своих духовных функций и приданы:
- д.1) вооруженным силам стороны, находящейся в конфликте;
- д.2) медицинским формированиям или санитарно-транспортным средствам стороны, находящейся в конфликте;
- д.3) медицинским формированиям или санитарно-транспортным средствам, указанным в статье 9, пункт 2.
- д.4) организациям гражданской обороны стороны, находящейся в конфликте.

Духовный персонал может быть придан постоянно или временно, и на него распространяются соответствующие положения пункта к);

е) «медицинские формирования» означают учреждения и другие формирования, как военные, так и гражданские, созданные для медицинских целей, а именно: для розыска, подбирания, транспортировки, установления диагноза или лечения, включая оказание первой помощи, раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, а также для профилактики заболеваний. Этот термин относится, например, к госпиталям и другим подобным медицинским центрам и институтам, складам медицинского имущества и медикофармацевтического складам таких формирований. Медицинские формирования могут быть стационарными или подвижными, постоянными или временными;

ж) «санитарная перевозка» означает перевозку по суше, воде или воздуху раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, а также медицинского и духовного персонала, медицинского оборудования и запасов, находящихся под защитой Конвенций и настоящего Протокола;

з) «санитарно-транспортные средства» означают любые средства перевозки, как военные, так и гражданские, постоянные или временные, предназначенные исключительно для санитарной перевозки и находящиеся под контролем компетентного органа власти стороны, находящейся в конфликте;

и) «наземные санитарно-транспортные средства» означают любые средства санитарной перевозки по суше;

к) «санитарные суда и плавучие средства» означают любые средства санитарной перевозки по воде;

л) «санитарные летательные аппараты» означают любые средства санитарной перевозки до воздуха;

м) «постоянными» являются медицинские формирования, медицинский персонал и санитарно-транспортные средства, которые предназначены исключительно для медицинских целей на неопределенный период времени. «Временными» являются медицинские формирования, медицинский персонал и санитарно-транспортные средства, которые привлекаются исключительно для медицинских целей на ограниченные периоды времени в течение всего срока

таких периодов. При отсутствии иного специального определения, термины «медицинские формирования», «медицинский персонал» и «санитарно-транспортные средства» относятся как к постоянной, так и к временной категориям;

н) «отличительная эмблема» означает отличительную эмблему красного креста, красного полумесяца или красного льва и солнца на белом фоне, когда она используется для защиты медицинских формирований и санитарно-транспортных средств, медицинского и духовного персонала и оборудования или запасов;

о) «отличительный сигнал» означает любой сигнал или сообщение, которые установлены исключительно для опознавания медицинских формирований или санитарно-транспортных средств в соответствии с главой III Приложения 1 к настоящему Протоколу.

*Статья 9. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.* 1. Настоящая Часть, положения которой направлены на улучшение участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, применяется ко всем лицам, затрагиваемым ситуацией, упомянутой в статье 1, без какого-либо неблагоприятного различия по причинам расы, цвета кожи, пола, языка, религии или веры, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или другого статуса, либо любых других аналогичных критериев.

2. Соответствующие положения статей 27 и 32 Первой конвенции применяются к постоянным медицинским формированиям и санитарно-транспортным средствам (кроме госпитальных судов, к которым применяются положения статьи 25 Второй конвенции) и их персоналу, представленным в гуманитарных целях стороне, находящейся к конфликту:

- а) нейтральным государством или другим государством, не являющимся стороной, находящейся в конфликте;
- б) признанным и уполномоченным обществом помощи такого государства;
- в) беспристрастной международной гуманитарной организации.

*Статья 10. ЗАЩИТА И УХОД.* 1. Все раненые, больные и лица, потерпевшие кораблекрушение, независимо от того, к какой стороне они принадлежат, пользуются уважением и защитой.

2. При всех обстоятельствах с ними обращаются гуманно и предоставляют им в максимально возможной мере и в кратчайшие сроки медицинскую помощь и уход, которых требует их состояние. Между ними не проводится никакого различия по каким бы то ни было соображениям кроме медицинских.

*Статья 11. ЗАЩИТА ОТДЕЛЬНЫХ ЛИЦ.* 1. Физическому или психическому состоянию здоровья и неприкосновенности лиц, находящихся во власти противной стороны, или интернированных, задержанных или каким-либо иным образом лишенных свободы в результате ситуации, упомянутой в статье 1, не должен наноситься ущерб путем какого-либо неоправданного действия или упущения. Соответственно запрещается подвергать лиц, указанных в настоящей статье, какой бы то ни было медицинской процедуре, которая не требуется по состоянию здоровья указанного лица и не соответствует общепринятым медицинским нормам, применяемым при аналогичных с медицинской точки зрения обстоятельствах к гражданам стороны, производящей эту процедуру, которые не лишены свободы в какой бы то ни было форме.

2. В частности, запрещается подвергать таких лиц даже с их согласия:

- а) физическим увечьям;
- б) медицинским или научным экспериментам;
- в) удалению тканей или органов для пересадки;

за исключением тех случаев, когда такие действия являются оправданными в соответствии с условиями, предусмотренными в пункте 1.

3. Исключения из запрещения, содержащегося в пункте 2 с), могут быть сделаны только в случае сдачи крови для переливания или кожи для пересадки при условии, что это делается добровольно и без какого-либо принуждения или побуждения и притом только в терапевтических целях, в условиях, соответствующих общепризнанным медицинским нормам и под контролем, направленным на благо как донора, так и реципиента.

4. Любое преднамеренное действие или преднамеренное упущение, которое серьезно угрожает физическому или психическому состоянию или неприкосновенности любого лица, находящегося во власти противной стороны, к которой оно не принадлежит, и которое либо нарушает любое из запрещений, содержащихся в пунктах 1 и 2, либо не выполняет требования пункта 3, является серьезным нарушением настоящего Протокола.

5. Лица, упомянутые в пункте 1, имеют право отказаться от любой хирургической операции. В случае отказа медицинский персонал должен стремиться получить соответствующее письменное заявление, подписанное или подтвержденное пациентом.

6. Каждая сторона, находящаяся в конфликте, должна вести медицинские записи о каждой сдаче крови для переливания или кожи для пересадки лицами, упомянутыми в пункте 1, если такая сдача производится под ответственность такой стороны. Кроме того, каждая сторона, находящаяся в конфликте, стремится вести записи всех медицинских процедур, предпринятых в отношении любого лица, интернированного, задержанного или каким-либо иным образом лишенного свободы в результате ситуации, упомянутой в статье 1. Такие записи должны быть готовы для предоставления в любое время Державе-покровительнице для проверки.

*Статья 12. ЗАЩИТА МЕДИЦИНСКИХ ФОРМИРОВАНИЙ.* 1. Медицинские формирования в любое время пользуются уважением и защитой и не могут быть объектом нападения.

2. Пункт 1 применяется к гражданским медицинским формированиям при условии что они:

- а) принадлежат к одной из сторон, находящихся в конфликте;
- б) признаны и уполномочены компетентными властями одной из сторон, находящихся в конфликте; или
- в) уполномочены в соответствии со статьей 9, пункт 2, настоящего Протокола или статьей 27 Первой конвенции.

3. Сторонам, находящимся в конфликте, предлагается извещать друг друга о расположении своих стационарных медицинских формирований. Отсутствие таких извещений не освобождает любую из сторон от обязанности соблюдать положения пункта 1.

4. Ни при каких обстоятельствах медицинские формирования не должны использоваться для попытки прикрыть военные объекты от нападения.

Стороны, находящиеся в конфликте, обеспечивают, когда это возможно, такое расположение медицинских формирований, при котором их безопасность не будет находиться под угрозой при нападении на военные объекты.

*Статья 13.* ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЗАЩИТЫ ГРАЖДАНСКИМ МЕДИЦИНСКИМ ФОРМИРОВАНИЯМ. 1. Защита на которую имеют право гражданские медицинские формирования, прекращается лишь в том случае, если они используются помимо их гуманитарных функций для совершения действий, наносящих ущерб противнику. Предоставление защиты может, однако, быть прекращено только после предупреждения с установлением в соответствующих случаях разумного срока и после того, как такое предупреждение не было принято во внимание.

2. Не рассматриваются как действия, наносящие ущерб противнику:

- а) наличие у персонала медицинских формирований легкого личного оружия для самообороны или для защиты раненых и больных, находящихся на их попечении;
- б) охрана медицинских формирований караулами, часовыми или конвоем;
- в) наличие в медицинских формированиях стрелкового оружия и боеприпасов, изъятых у больных и раненых и еще не переданных соответствующим службам;
- г) нахождение в медицинских формированиях военнослужащих или других комбатантов по соображениям медицинского характера.

*Статья 14.* ОГРАНИЧЕНИЕ РЕКВИЗИЦИИ ГРАЖДАНСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ФОРМИРОВАНИЙ. 1. Оккупирующая держава обязана обеспечивать, чтобы медицинские потребности гражданского населения на оккупированной территории продолжали удовлетворяться.

2. Поэтому оккупирующая держава не может реквизировать гражданские медицинские формирования, их оборудование, их материалы или привлекать в принудительном порядке к труду их персонал, пока эти ресурсы необходимы для обеспечения надлежащего медицинского обслуживания гражданского населения и для непрерывного ухода за ранеными и больными, уже проходящими лечение.

3. При условии, что общее правило, содержащееся в пункте 2, продолжает соблюдаться, оккупирующая держава может реквизировать упомянутые ресурсы, соблюдая следующие конкретные условия:

- а) что эти ресурсы необходимы для оказания надлежащей и неотложной медицинской помощи раненым и больным лицам из состава вооруженных сил оккупирующей державы или военнопленных;
- б) что реквизиция продолжается только до тех пор, пока такая необходимость существует; и
- в) что немедленно принимаются меры для обеспечения того, чтобы затронутые такой реквизицией медицинские нужды гражданского населения, а также нужды раненых и больных, проходящих лечение, продолжали удовлетворяться.

*Статья 15.* ЗАЩИТА ГРАЖДАНСКОГО МЕДИЦИНСКОГО И ДУХОВНОГО ПЕРСОНАЛА. 1. Гражданский медицинский персонал пользуется уважением и защитой.

2. В случае необходимости, в районе, где гражданские медицинские службы нарушены по причине боевых действий, гражданскому медицинскому персоналу оказывается всяческая возможная помощь.

3. Оккупирующая держава предоставляет гражданскому медицинскому персоналу на оккупированных территориях всяческую помощь с тем, чтобы дать ему возможность выполнять свои гуманитарные функции наилучшим образом. Оккупирующая держава не может требовать, чтобы при выполнении своих функций этот персонал отдавал предпочтение какому-либо лицу, кроме как по соображениям медицинского характера. Этот персонал не может принуждаться к выполнению задач, несовместимых с его гуманитарной миссией.

4. Гражданский медицинский персонал имеет доступ в любое место, где его услуги являются необходимыми, при условии соблюдения таких мер контроля и безопасности, которые заинтересованная сторона, находящаяся в конфликте, может считать необходимым.

5. Гражданский духовный персонал пользуется уважением и защитой. Положения Конвенций и настоящего Протокола, касающиеся защиты и опознавания медицинского персонала, в равной степени применимы к этим лицам.

*Статья 16.* ОБЩАЯ ЗАЩИТА ЛИЦ, ВЫПОЛНЯЮЩИХ МЕДИЦИНСКИЕ ФУНКЦИИ. 1. Ни при каких обстоятельствах ни одно лицо не может быть подвергнуто наказанию за выполнение им медицинских функций, совместимых с медицинской этикой, независимо от того, в интересах какого лица выполняются эти функции.

2. Лица, выполняющие медицинские функции, не могут принуждаться к совершению действий или выполнению работ в нарушение норм медицинской этики или других медицинских норм, служащих интересам раненых и больных, или в нарушение положений Конвенций или настоящего Протокола, а также к невыполнению действий или работ, требуемых такими нормами и положениями.

3. Ни одно лицо, выполняющее медицинские функции, не может принуждаться к предоставлению кому бы то ни было, будь то из противной стороны или его собственной стороны, за исключением случаев, предусмотренных законодательством последней, какой-либо информации относительно больных и раненых, которые находятся или находились на его попечении, если такая информация, по его мнению, причинит вред указанным пациентам или их семьям. Однако должны выполняться обязательные медицинские требования об уведомлении об инфекционных заболеваниях.

*Статья 17.* РОЛЬ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ И ОБЩЕСТВ ПОМОЩИ. 1. Гражданское население относится с уважением к раненым, больным и лицам, потерпевшим кораблекрушение, даже если они принадлежат к противной стороне, и не допускает по отношению к ним актов насилия. Гражданскому населению и обществам помощи, таким, как национальные общества Красного Креста (Красного Полумесяца, Красного Льва и Солнца), разрешается, даже по их собственной инициативе, подбирать раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, и ухаживать за ними даже на захваченной или оккупированной территории. Никто не может подвергаться гонениям, преследованию, осуждению или наказанию за такие гуманные действия.

2. Стороны, находящиеся в конфликте, могут обращаться к гражданскому населению или обществам помощи, указанным в пункте 1, с просьбой подбирать раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, и ухаживать за ними, разыскивать мертвых и сообщать об их местонахождении; они обеспечивают защиту и необходимое содействие тем, кто откликается на их обращение. Если противная сторона устанавливает или восстанавливает контроль над территорией, то эта сторона также предоставляет такую же защиту и содействие до тех пор, пока они необходимы.

*Статья 18. ОПОЗНАВАНИЕ.* 1. Каждая сторона, находящаяся в конфликте, стремится обеспечить опознавание медицинского и духовного персонала, а также медицинских формирований и санитарно-транспортных средств.

2. Каждая сторона, находящаяся в конфликте, стремится также применять и осуществлять методы и процедуры, позволяющие опознавать медицинские формирования и санитарно-транспортные средства, которые используют отличительную эмблему и отличительные сигналы.

3. На оккупированной территории и в районах, где идут или могут идти бои, гражданский медицинский персонал и гражданский духовный персонал опознаются по отличительной эмблеме и по удостоверению личности, подтверждающему их статус.

4. С согласия компетентных властей медицинские формирования и санитарно-транспортные средства обозначаются эмблемой. Суда и плавучие средства, упомянутые в статье 22 настоящего Протокола, обозначаются в соответствии с положениями Второй конвенции.

5. Помимо отличительной эмблемы сторона, находящаяся в конфликте, может, в соответствии с главой III Приложения I настоящему Протоколу, разрешить использование отличительных сигналов для опознавания медицинских формирований и санитарно-транспортных средств. В виде исключения в особых случаях, предусмотренных в упомянутой выше главе, санитарно-транспортные средства могут пользоваться отличительными сигналами, не пользуясь отличительной эмблемой.

6. Применение положений пунктов 1-5 настоящей статьи определяется главами I-III Приложения I к настоящему Протоколу. Сигналы, описанные в главе III этого Приложения и предназначенные исключительно для использования их медицинскими формированиями и санитарно-транспортными средствами, не должны, за исключением случаев, указанных в этой главе, использоваться для какой-либо иной цели, кроме как для опознавания тех медицинских формирований и санитарно-транспортных средств, которые указаны в этой главе.

7. Положения настоящей статьи не разрешают расширение применения в мирное время отличительной эмблемы за пределами того, что предусмотрено в статье 44 Первой конвенции.

8. Положения Конвенций и настоящего Протокола, относящиеся к контролю над использованием отличительной эмблемы и к предотвращению и пресечению злоупотребления ею, применяются и к отличительным сигналам.

*Статья 19. НЕЙТРАЛЬНЫЕ ГОСУДАРСТВА И ДРУГИЕ ГОСУДАРСТВА, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТОРОНАМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ В КОНФЛИКТЕ.* Нейтральные государства и

другие государства, не являющиеся сторонами, находящимися в конфликте, применяют соответствующие положения настоящего Протокола в отношении лиц, пользующихся защитой согласно настоящей Части, которые могут быть приняты или интернированы в пределах их территории, равно как и в отношении умерших лиц, принадлежащих к сторонам, находящимся в конфликте, которых они смогут обнаружить.

*Статья 20.* ЗАПРЕЩЕНИЕ РЕПРЕССАЛИЙ. Репрессалии против лиц и объектов, которым в соответствии с настоящей Частью предоставляется защита, запрещаются.

## РАЗДЕЛ II. САНИТАРНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

*Статья 21.* НАЗЕМНЫЕ САНИТАРНО-ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА. Наземные санитарно-транспортные средства пользуются таким же уважением и защитой, как и подвижные медицинские формирования в соответствии с Конвенциями и настоящим Протоколом.

*Статья 22.* ГОСПИТАЛЬНЫЕ СУДА И ПРИБРЕЖНЫЕ СПАСАТЕЛЬНЫЕ ПЛАВУЧИЕ СРЕДСТВА. 1. Положения Конвенций, касающиеся:

- а) судов, указанных в статьях 22, 24, 25 и 27 Второй конвенции,
- б) их спасательных шлюпок и небольших судов,
- в) их персонала и команд, и
- г) находящихся на борту раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение,

применяются также в случаях, когда эти суда перевозят гражданских раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, которые не относятся ни к одной из категорий, указанных в статье 13 Второй конвенции. Однако такие гражданские лица не подлежат передаче любой стороне, которая не является их собственной, или захвату в плен на море. Если они оказываются во власти стороны, находящейся в конфликте, которая не является их собственной, они подпадают под действие Четвертой конвенции и настоящего Протокола.

2. Предусматриваемая Конвенциями защита судов, упомянутых в статье 25 Второй конвенции, распространяется на госпитальные суда, предоставляемые в гуманитарных целях стороне, находящейся в конфликте:

- а) нейтральным государством или другим государством, не являющимся стороной, находящейся в конфликте; или
- б) беспристрастной международной гуманитарной организацией, при условии, что в обоих случаях выполняются требования, изложенные в этой статье.

3. Небольшие суда, указанные в статье 27 Второй конвенции, пользуются защитой, даже если уведомление, предусмотренное в этой статье не было сделано. Тем не менее, сторонам, находящимся в конфликте, предлагается информировать друг друга о всех подробностях, касающихся таких судов, которые могут облегчить их опознавание и определение.

*Статья 23.* ДРУГИЕ САНИТАРНЫЕ СУДА И ПЛАВУЧИЕ СРЕДСТВА.

1. Санитарные суда и плавучие средства помимо указанных в статье 22 настоящего Протокола и в статье 38 Второй конвенции, находящиеся либо в

море, либо в других водах, пользуются таким же уважением и защитой, как и подвижные санитарные формирования, в соответствии с Конвенциями и настоящим Протоколом. Поскольку эта защита может быть эффективной только в том случае, если они могут быть опознаны и определены как санитарные суда или плавучие средства, такие суда должны обозначаться отличительной эмблемой и, насколько это возможно, соблюдать положение статьи 43, пункт 2, Второй конвенции.

2. На суда и плавучие средства, указанные в пункте 1, продолжают распространяться законы войны. Любое военное судно, находящееся на поверхности, которое в состоянии немедленно принудить их к выполнению своей команды, может отдать им приказ остановиться, покинуть район или взять определенный курс, и они должны подчиниться любой такой команде. Такие суда и плавучие средства не могут быть каким-либо иным образом отвлекаемы от выполнения своей санитарной миссии до тех пор, пока они необходимы находящимся на борту раненым, больным и лицам, потерпевшим кораблекрушение.

3. Защита, предусмотренная в пункте 1, прекращается только при условиях, которые изложены в статьях 34 и 35 Второй конвенции. Явный отказ подчиниться приказу, отданному в соответствии с пунктом 2, считается действием, наносящим ущерб противнику согласно статье 34 Второй конвенции.

4. Сторона, находящаяся в конфликте, может уведомлять любую противную сторону как можно раньше до отплытия о названии, технических данных, ожидаемом времени отплытия, курсе и предполагаемой скорости санитарного судна или плавучего средства, особенно в отношении судов водоизмещением свыше 2 000 брутто-тонн, и может сообщать любые другие сведения, которые облегчат опознание и определение. Противная сторона подтверждает получение таких сведений.

5. Положения статьи 37 Второй конвенции применяются к медицинскому и духовному персоналу, находящемуся на таких судах и плавучих средствах.

6. Положения Второй конвенции применяются к раненым, больным и лицам, потерпевшим кораблекрушение, указанным в статье 13 Второй конвенции и в статье 44 настоящего Протокола, которые могут находиться на борту таких санитарных судов и плавучих средств. Гражданские раненые, больные и лица, потерпевшие кораблекрушение, которые не относятся ни к одной из категорий, указанных в статье 13 Второй конвенции, пока они находятся на море, не подлежат ни передаче любой стороне, которая не является их собственной, ни снятию с таких судов или плавучих средств. Однако, если они оказываются во власти стороны, находящейся в конфликте, которая не является их собственной, они подпадают под действие положений Четвертой конвенции и настоящего Протокола.

*Статья 24.* ЗАЩИТА САНИТАРНЫХ ЛЕТАТЕЛЬНЫХ АППАРАТОВ. Санитарные летательные аппараты пользуются уважением и защитой в соответствии с положениями настоящей Части.

*Статья 25.* САНИТАРНЫЕ ЛЕТАТЕЛЬНЫЕ АППАРАТЫ В РАЙОНАХ, НЕ КОНТРОЛИРУЕМЫХ ПРОТИВНОЙ СТОРОНОЙ. В районах суши и в воздушном пространстве над ними, физический контроль над которыми осуществляется дружественными силами, или в районах моря и в воздушном пространстве над ними,



физический контроль над которыми противной стороной не осуществляется, уважение и защита санитарных летательных аппаратов стороны, находящейся в конфликте, не зависят от какого-либо соглашения с противной стороной. Тем не менее, сторона, находящаяся в конфликте и использующая в этих районах санитарные летательные аппараты, для большей безопасности может уведомлять противную сторону, как предусмотрено в статье 29, в частности, когда такие летательные аппараты осуществляют полеты в пределах досягаемости оружия класса «поверхность-воздух» противной стороны.

**Статья 26.** Санитарные летательные аппараты в зоне соприкосновения или аналогичных зонах. 1. В тех частях зоны соприкосновения, физический контроль над которыми осуществляется дружественными силами, и в тех районах, физический контроль над которыми какими-либо силами отчетливо не установлен, а также в соответствующем воздушном пространстве над ними, защита санитарных летательных аппаратов может быть полностью действительной только на основе предварительного соглашения между компетентными властями сторон, находящихся в конфликте, как предусмотрено в статье 29. Хотя при отсутствии такого соглашения санитарные летательные аппараты действуют на свой собственный риск, тем не менее, они пользуются уважением после того, как они были опознаны в качестве таковых.

2. «Зона соприкосновения» означает любой район суши, в котором передовые подразделения противостоящих сил находятся в соприкосновении друг с другом и особенно, там где они находятся в пределах досягаемости огня прямой наводкой с земли.

**Статья 27.** Санитарные летательные аппараты в районах, контролируемых противной стороной. 1. Санитарные летательные аппараты стороны, находящейся в конфликте, продолжают пользоваться защитой во время полетов над районами суши или моря, физический контроль над которыми осуществляется противной стороной, при условии, что на совершение таких полетов предварительно было получено согласие компетентных властей этой противной стороны.

2. Санитарный летательный аппарат, совершающий полет над районом, физический контроль над которым осуществляется противной стороной, при отсутствии согласия, предусмотренного в пункте 1, или при отступлении от условий, на которых такое согласие было получено, либо в результате навигационной ошибки, либо в силу чрезвычайных обстоятельств, угрожающих безопасности полета, прилагает все усилия для своего опознавания и для уведомления противной стороны о таких обстоятельствах. Как только такой санитарный летательный аппарат опознан противной стороной, эта сторона прилагает все разумные усилия с тем, чтобы отдать приказ приземлиться или совершить посадку на воду, как это предусмотрено в статье 30, пункт 1, или принять другие меры для охраны своих интересов и, в любом случае, дать летательному аппарату время для выполнения приказа, прежде чем прибегнуть к нападению на него.

**Статья 28.** ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САНИТАРНЫХ ЛЕТАТЕЛЬНЫХ АППАРАТОВ. 1. Сторонам, находящимся в конфликте, запрещается использование их санитарных летательных аппаратов с целью получения какого-либо военного преимущества над противной стороной. Присутствие санитарных

летательных аппаратов не должно использоваться с целью обеспечить неприкосновенность военных объектов от нападения.

2. Санитарные летательные аппараты не должны использоваться для сбора или передачи разведывательных данных и не должны нести на своем борту какого-либо оборудования, предназначенного для таких целей. Им запрещается осуществлять транспортировку любых лиц или груза, которые не включены в определение, содержащееся в статье 8, пункт *e*). Перевозка на борту личных вещей лиц, находящихся на борту, или наличие оборудования, предназначенного исключительно для облегчения пилотирования, связи или опознавания, не считаются запрещенными.

3. Санитарные летательные аппараты не должны нести какого-либо иного вооружения, кроме стрелкового оружия и боеприпасов, снятых с раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушения, находящихся на борту, и еще не переданных соответствующей службе, и такого легкого личного оружия, которое может быть необходимо медицинскому персоналу, находящемуся на борту, для самообороны и защиты раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, находящихся на его попечении.

4. При совершении полетов, упомянутых в статьях 26 и 27, санитарные летательные аппараты, за исключением случаев, предусмотренных предварительным соглашением с противной стороной, не должны использоваться для розыска раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение.

*Статья 29. Уведомления и соглашения, касающиеся санитарных летательных аппаратов.* 1. Уведомления в соответствии со статьей 25 или запросы о предварительном согласии в соответствии со статьями 26, 27, 28, пункт 4, и со статьей 31 содержат данные о предполагаемом числе санитарных летательных аппаратов, планах их полетов и средствах опознавания, и рассматриваются как означающие, что каждый полет будет совершаться в соответствии со статьей 28.

2. Сторона, получающая уведомление, направляемое в соответствии со статьей 25, незамедлительно подтверждает получение такого уведомления.

3. Сторона, получающая запрос о предварительном согласии в соответствии со статьями 26, 27, 28, пункт 4, или со статьей 31, как можно скорее уведомляет запрашивающую сторону:

- a*) о согласии на удовлетворение запроса;
- b*) об отклонении запроса; или
- e*) о разумных альтернативных предложениях в ответ на запрос. Она может также предложить запретить или ограничить другие полеты в данном районе в соответствующее время. Если сторона, направляющая запрос, принимает альтернативные предложения, она уведомляет другую сторону о своем согласии принять эти предложения.

4. Стороны принимают необходимые меры для того, чтобы обеспечить быстрое уведомление и заключение соглашений.

5. Стороны принимают также необходимые меры с тем, чтобы существо любого такого уведомления и соглашения могло быть быстро доведено до сведения соответствующих воинских частей, и инструктируют такие части о

средствах опознавания, которые будут использованы данным санитарным летательным аппаратом.

*Статья 30.* ПРИЗЕМЛЕНИЕ И ПРОВЕРКА САНИТАРНЫХ ЛЕТАТЕЛЬНЫХ АППАРАТОВ. 1. Санитарным летательным аппаратам, совершающим полеты над районами, физический контроль над которыми осуществляется противной стороной, а также совершающим полеты над районами, физический контроль над которыми четко не установлен, может быть приказано, в зависимости от случая, приземлиться или совершить посадку на воду для проведения проверки в соответствии с нижеследующими пунктами. Санитарные летательные аппараты должны подчиняться любому такому приказу.

2. В случае приземления или посадки на воду по приказу или по другим причинам, летательный аппарат может быть подвергнут проверке исключительно с целью установления того, удовлетворяет ли он условиям, указанным в пунктах 3 и 4. Любая такая проверка проводится без задержки и в короткий срок. Сторона, проводящая проверку, не требует удаления раненых и больных с борта летательного аппарата, за исключением случаев, когда их удаление необходимо для проверки. Сторона, проводящая проверку, во всех случаях обеспечивает, чтобы состояние раненых и больных не ухудшалось в результате проверки или удаления их с борта летательного аппарата.

3. Если такая проверка покажет, что летательный аппарат:

- а) является санитарным летательным аппаратом в значении статьи 8, пункт л),
- б) не нарушает условий, предусмотренных в статье 28, и
- в) не совершал полета без предварительного соглашения или в нарушение его, когда такое соглашение требуется,

то летательному аппарату и тем находящимся на его борту лицам, которые принадлежат к противной стороне или к нейтральному государству или другому государству, не являющемуся стороной, находящейся в конфликте, разрешается продолжать полет без задержки.

4. Если такая проверка покажет, что летательный аппарат:

- а) не является санитарным летательным аппаратом в значении статьи 8, пункт л),
- б) нарушает условия, предусмотренные в статье 28, или
- в) совершал полет без предварительного соглашения или в нарушение его, когда такое соглашение требуется,

такой летательный аппарат может быть задержан. Со всеми лицами, находящимися на борту летательного аппарата, обращаются согласно соответствующим положениям Конвенций и настоящего Протокола. Любой задержанный летательный аппарат, который был предназначен для использования в качестве постоянного санитарного летательного аппарата, может быть впоследствии использован только как санитарный летательный аппарат.

*Статья 31.* НЕЙТРАЛЬНЫЕ ГОСУДАРСТВА ИЛИ ДРУГИЕ ГОСУДАРСТВА, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТОРОНАМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ В КОНФЛИКТЕ. 1. Санитарные летательные аппараты не должны совершать полетов над территорией нейтрального государства или другого государства, не являющегося стороной, находящейся в конфликте, и не должны производить посадки на ней, кроме как в силу пред-

варительно достигнутого соглашения. Однако, при наличии такого соглашения, они пользуются уважением на протяжении всего полета, а также во время любой промежуточной посадки на такой территории. Тем не менее они должны подчиняться любому приказу приземлиться или совершить посадку на воду, в зависимости от случая.

2. Если санитарный летательный аппарат совершает полет над территорией нейтрального государства или другого государства, не являющегося стороной, находящейся в конфликте, при отсутствии соглашения или отступления от его условий, в результате навигационной ошибки, либо ввиду чрезвычайных обстоятельств, влияющих на безопасность полета, то он принимает все меры для уведомления о таком полете и для своего опознавания. Как только такой санитарный летательный аппарат опознан, это государство прилагает все разумные усилия с тем, чтобы отдать приказ приземлиться или совершить посадку на воду в соответствии со статьей 30, пункт 1, или принимает другие меры для охраны своих интересов и, в любом случае, предоставляет летательному аппарату время для выполнения приказа, прежде чем прибегнуть к нападению на него.

3. Если санитарный летательный аппарат в соответствии с соглашением или в силу обстоятельств, упомянутых в пункте 2, приземляется или совершает посадку на воду по приказу или по каким-либо другим причинам на территории нейтрального государства или другого государства, не являющегося стороной, находящейся в конфликте, этот летательный аппарат подвергается проверке для установления того, является ли он санитарным летательным аппаратом. Проверка проводится без задержки и в короткий срок. Сторона, проводящая проверку, не требует удаления раненых и больных стороны, использующей летательный аппарат, за исключением случаев, когда их удаление необходимо для проверки. Сторона, проводящая проверку, во всех случаях обеспечивает, чтобы состояние раненых и больных не ухудшалось в результате проверки или удаления их с борта летательного аппарата. Если проверка показывает, что летательный аппарат является санитарным летательным аппаратом, то такому летательному аппарату вместе с лицами, находящимися на его борту, за исключением тех, кто должен быть задержан в соответствии с нормами международного права, применяемыми в период вооруженных конфликтов, разрешается продолжить полет и ему предоставляются необходимые условия для продолжения полета. Если проверкой установлено, что летательный аппарат не является санитарным летательным аппаратом, то он задерживается, и с лицами, находящимися на его борту, обращаются в соответствии с пунктом 4.

4. За исключением снятых временно, раненые, больные и лица, потерпевшие кораблекрушение, снятые с санитарного летательного аппарата с согласия местных властей на территории нейтрального государства или другого государства, не являющегося стороной, находящейся в конфликте, при отсутствии соглашения иного характера между этим государством и сторонами, находящимися в конфликте, задерживаются этим государством, когда этого требуют нормы международного права, применяемые в период вооруженных конфликтов, таким образом, чтобы они не могли вновь принять участие в военных действиях. Расходы, связанные с госпитализацией и интернированием, несет государство, к которому принадлежат эти лица.

5. Нейтральные государства или другие государства, не являющиеся сторонами, находящимися в конфликте, применяют любые условия и ограничения

в отношении полета над своей территорией или посадки на ней санитарных летательных аппаратов на равной основе ко всем сторонам, находящимся в конфликте.

### РАЗДЕЛ III. Лица, пропавшие без вести, и умершие

*Статья 32.* Общий принцип. При применении положений настоящего Раздела Высокие Договаривающиеся Стороны, стороны, находящиеся в конфликте, и международные гуманитарные организации, упомянутые в Конвенции и в настоящем Протоколе, в своей деятельности прежде всего исходят из права семей знать о судьбе своих родственников.

*Статья 33.* Лица, пропавшие без вести. 1. Как только позволят обстоятельства, и самое позднее сразу после окончания активных военных действий, каждая сторона, находящаяся в конфликте, разыскивает лиц, о которых противная сторона сообщает как о пропавших без вести. Эта противная сторона представляет все необходимые сведения о таких лицах с целью содействия их розыску.

2. С целью содействия сбору сведений в соответствии с предыдущим пунктом, каждая сторона, находящаяся в конфликте, в отношении лиц, которые не будут пользоваться более благоприятным отношением согласно Конвенции и настоящему Протоколу:

- a) регистрирует сведения, как это предусмотрено статьей 138 Четвертой конвенции, о тех лицах, которые были задержаны, заключены в тюрьму или каким-либо другим образом лишены свободы на срок, превышающий две недели, в результате военных действий или оккупации, или которые умерли во время такого задержания;
- б) в максимально возможной степени содействуют розыску таких лиц и регистрации сведений о них, если они умерли при других обстоятельствах в результате военных действий или оккупации, и, в случае необходимости, сама проводит такой розыск и регистрацию.

3. Сведения о лицах, о которых в соответствии с пунктом 1 сообщалось как о пропавших без вести, и запросы о таких сведениях передаются либо непосредственно, либо через Державу-покровительницу, через Центральное справочное агентство Международного Комитета Красного Креста или через национальные общества Красного Креста (Красного Полумесяца, Красного Льва и Солнца). Когда сведения передаются не через Международный Комитет Красного Креста и его Центральное справочное агентство, каждая сторона, находящаяся в конфликте, обеспечивает, чтобы такие сведения также направлялись в Центральное справочное агентство.

4. Стороны, находящиеся в конфликте, стремятся прийти к соглашению о создании команд для розыска, опознавания и вывоза умерших из районов боевых действий, включая соглашения розыска, опознавания и вывоза умерших из районов боевых действий, включая соглашения, если это необходимо, о сопровождении таких команд персоналом противной стороны при выполнении этих задач в районах, контролируемых противной стороной. Персонал таких команд пользуется уважением и защитой при выполнении им исключительно таких обязанностей.

*Статья 34. Останки умерших.* 1. Останки лиц, которые умерли по причинам, связанным с оккупацией, или в заключении, являющемся следствием оккупации или военных действий, и лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они умерли в результате военных действий, пользуются уважением, и места погребения всех таких лиц пользуются уважением, содержатся и обозначаются, как это предусматривается в статье 130 Четвертой конвенции, если останки таких лиц или места их погребения не пользуются более благоприятным отношением в соответствии с Конвенциями и настоящим Протоколом.

2. Как только позволят обстоятельства и отношения между противными сторонами, Высокие Договаривающиеся Стороны, на территории которых находятся могилы, и, возможно, другие места погребения останков лиц, умерших в результате военных действий или во время оккупации, или в заключении, заключают соглашения с целью:

- а) содействия доступу родственников умерших и представителей официальных служб регистрации могил к местам погребения, а также определения практических мер по обеспечению такого доступа;
- б) постоянного сохранения и ухода за такими местами погребения;
- в) содействия возвращению останков и личного имущества умерших на родину по просьбе этой страны или, если эта страна не возражает, по просьбе близких родственников умерших.

3. В случае отсутствия соглашений, предусмотренных в пунктах 2 в) или 2 б), и если страна, являющаяся родиной умерших, не согласна обеспечивать содержание таких мест погребения за свой счет, Высокая Договаривающаяся Сторона, на территории которой находятся такие места погребения, может предложить оказать содействие возвращению останков таких умерших на родину. Когда такое предложение не принимается, Высокая Договаривающаяся Сторона по истечении пяти лет с даты такого предложения и после должного уведомления страны, являющейся родиной умерших, может принять меры, предусмотренные в ее собственном законодательстве в отношении кладбищ и могил.

4. Высокой Договаривающейся Стороне, на территории которой находятся места погребения, упомянутые в настоящей статье, разрешается производить эксгумацию только:

- а) в соответствии с пунктами 2 в) и 3; или
- б) когда эксгумация вызывается высшей общественной необходимостью, включая случаи, вызываемые медицинской необходимостью и необходимостью проведения расследования; в этом случае Высокая Договаривающаяся Сторона всегда с уважением относится к останкам и уведомляет страну, являющуюся родиной умерших, о своем намерении произвести эксгумацию, а также сообщает ей подробности о предполагаемом месте перезахоронения.

### ЧАСТЬ III

## МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ВЕДЕНИЯ ВОЙНЫ—СТАТУС КОМБАТАНТОВ И ВОЕННОПЛЕННЫХ

### РАЗДЕЛ I. Методы и средства ведения войны

*Статья 35. Основные нормы.* 1. В случае любого вооруженного конфликта право сторон, находящихся в конфликте, выбирать методы или средства ведения войны не является неограниченным.

2. Запрещается применять оружие, снаряды, вещества и методы ведения военных действий, способные причинить излишние повреждения или излিশние страдания.

3. Запрещается применять методы или средства ведения военных действий, которые имеют своей целью причинить или, как можно ожидать, причинят обширный, долговременный и серьезный ущерб природной среде.

*Статья 36.* Новые виды оружия. При изучении, разработке, производстве или принятии на вооружение новых видов оружия, средств или методов ведения войны Высокая Договаривающаяся Сторона должна определить, подпадает ли их применение, при некоторых или при всех обстоятельствах, под запрещение, содержащееся в настоящем Протоколе или в каких-либо других нормах международного права, применяемых к Высокой Договаривающейся Стороне.

*Статья 37.* Запрещение вероломства. 1. Запрещается убивать, наносить ранения или брать в плен противника, прибегая к вероломству. Вероломством считаются действия, направленные на то, чтобы вызвать доверие противника и заставить его поверить, что он имеет право на защиту или обязан предоставить такую защиту согласно нормам международного права, принимать участие в период вооруженных конфликтов, с целью обмена такого доверия. Примерами вероломства являются следующие действия:

- (a) симулирование намерения вести переговоры под флагом перемирия или симулирование капитуляции;
- (б) симулирование выхода из строя вследствие ранений или болезней;
- (в) симулирование обладания статусом гражданского лица или некомбатанта;
- (г) симулирование обладания статусом, предоставляющим защиту, путем использования знаков, эмблем или форменной одежды Организации Объединенных Наций, нейтральных государств или других государств, не являющихся сторонами, находившимися в конфликте.

2. Военные хитрости не запрещаются. Такими хитростями являются действия, направленные на то, чтобы ввести противника в заблуждение или погубить его действиями опометываю, но которые не нарушают каких-либо норм международного права, применяемых в период вооруженных конфликтов, и которые не являются вероломными, поскольку они не обманывают доверие противной стороны в отношении защиты, предоставляемой этим правом. Примерами таких хитростей являются следующие действия: использование вани маскировки, ловушек, ложных операций и дезинформация.

*Статья 38.* Признанные эмблемы. 1. Запрещается использовать не по назначению отличительную эмблему красного креста, красного полумесяца или красной лямбы и солнца или другие эмблемы, знаки или сигналы, предусмотренные Конвенциями или настоящим Протоколом. Также запрещается преднамеренно злоупотреблять во время вооруженного конфликта другими международно признанными защитными эмблемами, знаками или сигналами, включая флага перемирия и защитную эмблему культурных ценностей.

2. Запрещается использовать отличительную эмблему Организации Объединенных Наций, кроме как с разрешения этой Организации.

*Статья 39.* НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЭМБЛЕМЫ. 1. Запрещается использовать в вооруженном конфликте флаги, военные эмблемы, воинские знаки различия или форменную одежду нейтральных государств или других государств, не являющихся сторонами, находящимися в конфликте.

2. Запрещается использовать флаги, военные эмблемы, воинские знаки различия или форменную одежду противных сторон во время нападений или для прикрытия военных действий, содействия им, защиты или затруднения их.

3. Ничто в настоящей статье или в статье 37, пункт 1 *е*), не затрагивает существующие общепризнанные нормы международного права, применяемые к шпионажу или к использованию флагов во время вооруженных конфликтов на море.

*Статья 40.* Пощада. Запрещается отдавать приказ не оставлять никого в живых, угрожать этим противнику или вести военные действия на такой основе.

*Статья 41.* ГАРАНТИИ ЛИЦАМ ПРОТИВНОЙ СТОРОНЫ, ВЫШЕДШИМ ИЗ СТРОЯ. 1. Запрещается подвергать нападению лицо, которое признано или которое в данных обстоятельствах следует признать лицом, вышедшим из строя.

2. Вышедшим из строя считается любое лицо, если оно:

- а*) находится во власти противной стороны;
- б*) ясно выражает намерение сдаться в плен; или
- в*) находится без сознания или каким-либо другим образом выведено из строя вследствие ранения или болезни и, поэтому, не способно защищаться,

при условии, что в любом таком случае это лицо воздерживается от каких-либо враждебных действий и не пытается совершить побег.

3. Когда лица, имеющие право на защиту в качестве военнопленных, попадают во власть противной стороны при необычных условиях военных действий, при которых невозможна их эвакуация, как это предусмотрено в Части 1 Раздела III Третьей конвенции, то они освобождаются, и для обеспечения их безопасности принимаются все возможные меры предосторожности.

*Статья 42.* Лица на борту летательных аппаратов. 1. Ни одно лицо, покидающее на парашюте летательный аппарат, терпящий бедствие, не подвергается нападению в течение своего спуска на землю.

2. Лицу, покинувшему на парашюте летательный аппарат, терпящий бедствие, по приземлении на территории, контролируемой противной стороной, предоставляется возможность сдаться в плен до того, как оно станет объектом нападения, если не становится очевидным, что оно совершает враждебное действие.

3. Воздушно-десантные войска не подпадают под защиту этой статьи.

## РАЗДЕЛ II. СТАТУС КОМБАТАНТОВ И ВОЕННОПЛЕННЫХ

*Статья 43.* Вооруженные силы. 1. Вооруженные силы стороны, находящейся в конфликте, состоят из всех организованных вооруженных сил,



групп и подразделений, находящихся под командованием лица, ответственного перед этой стороной за поведение своих подчиненных, даже если эта сторона представлена правительством или властью, не признанными противной стороной. Такие вооруженные силы подчиняются внутренней дисциплинарной системе, которая среди прочего, обеспечивает соблюдение норм международного права, применяемых в период вооруженных конфликтов.

2. Лица, входящие в состав вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте (кроме медицинского и духовного персонала, о котором говорится в статье 33 Третьей конвенции), являются комбатантами, т.е. они имеют право принимать непосредственное участие в военных действиях.

3. Всякий раз, когда сторона, находящаяся в конфликте, включает в свои вооруженные силы полувоенную организацию или вооруженную организацию, обеспечивающую охрану порядка, она уведомляет об этом другие стороны, находящиеся в конфликте.

*Статья 44. КОМБАТАНТЫ И ВОЕННОПЛЕННЫЕ.* 1. Любой комбатант, как это определено в статье 43, который попадает во власть противной стороны, является военнопленным.

2. Хотя все комбатанты обязаны соблюдать нормы международного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, нарушения этих норм не лишают комбатанта его права считаться комбатантом или, если он попадает во власть противной стороны, его права считаться военнопленным, за исключением случаев, предусмотренных в пунктах 3 и 4.

3. Для того чтобы содействовать усилению защиты гражданского населения от последствий военных действий, комбатанты обязаны отличать себя от гражданского населения в то время, когда они участвуют в нападении или в военной операции, являющейся подготовкой к нападению. Однако в связи с тем, что во время вооруженных конфликтов бывают такие ситуации, когда вследствие характера военных действий вооруженный комбатант не может отличать себя от гражданского населения, он сохраняет свой статус комбатанта при условии, что в таких ситуациях он открыто носит свое оружие:

- а) во время каждого военного столкновения; и
- б) в то время, когда он находится на виду у противника в ходе развертывания в боевые порядки, предшествующего началу нападения, в котором он должен принять участие.

Действия, отвечающие требованиям настоящего пункта, не рассматриваются как вероломные в значении статьи 37, пункт 1 с).

4. Комбатант, который попадает во власть противной стороны в то время, когда он не выполняет требований, изложенные во второй фразе пункта 3, лишается права считаться военнопленным, но тем не менее ему предоставляется защита, равноценная во всех отношениях той, которая предоставляется военнопленным в соответствии с Третьей конвенцией и настоящим Протоколом. Такая защита включает защиту, равноценную той, которая предоставляется военнопленным в соответствии с Третьей конвенцией в случае, если такое лицо предается суду и несет наказание за любые правонарушения, которые оно совершило.

5. Любой комбатант, который попадает во власть противной стороны, когда он не участвует в нападении или в военной операции, являющейся подго-

товкой к нападению, не теряет своего права считаться комбатантом и военнопленным в силу совершенных им ранее действий.

6. Данная статья не наносит ущерба праву любого лица считаться военнопленным в соответствии со статьей 4 Третьей конвенции.

7. Данная статья не имеет целью изменить общепринятую практику государств в отношении ношения форменной одежды комбатантами, включенными в состав одетых в форму вооруженных подразделений регулярных войск стороны, находящейся в конфликте.

8. В дополнение к категориям лиц, упомянутых в статье 13 Первой и Второй конвенций, все лица из состава вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте, как это определено в статье 43 настоящего Протокола, имеют право на защиту в соответствии с этими Конвенциями, если они ранены или больны, или применительно ко Второй конвенции, если они потерпели кораблекрушение на море или в других водах.

*Статья 45. Защита лиц, участвующих в военных действиях.* 1. Лицо, принимающее участие в военных действиях и попадающее во власть противной стороны, считается военнопленным и вследствие этого пользуется защитой Третьей конвенции, если оно претендует на статус военнопленного, если представляется, что оно имеет право на такой статус, или, если сторона, от которой оно зависит, требует для него такого статуса путем уведомления задерживающей его державы или Державы-покровительницы. В случае возникновения какого-либо сомнения в том, имеет ли любое такое лицо право на статус военнопленного, оно продолжает сохранять такой статус и, следовательно, пользоваться защитой Третьей конвенции и настоящего Протокола до тех пор, пока его статус не будет определен компетентным судебным органом.

2. Если лицо, которое попало во власть противной стороны, не задерживается в качестве военнопленного и подлежит суду этой стороны за правонарушение, связанное с военными действиями, оно имеет право на статус военнопленного перед судебным органом и на вынесение решения по этому вопросу. В тех случаях, когда это возможно в соответствии с применимой процедурой, это решение выносится до суда за правонарушение. Представители Державы-покровительницы имеют право присутствовать на судебном разбирательстве, на котором выносится решение по этому вопросу, если только, в виде исключения, оно не происходит в закрытом судебном заседании в интересах государственной безопасности. В таком случае задерживающая держава соответствующим образом уведомляет Державу-покровительницу.

3. Любое лицо, принимающее участие в военных действиях, которое не имеет права на статус военнопленного и не пользуется более благоприятным обращением в соответствии с Четвертой конвенцией, имеет право во всех случаях на защиту, предусмотренную статьей 75 настоящего Протокола. На оккупированной территории любое такое лицо, если только оно не задержано в качестве шпиона, имеет также, независимо от статьи 5 Четвертой конвенции, право на связь, предоставляемое данной Конвенцией.

*Статья 46. Шпионы.* 1. Независимо от любого другого положения Конвенций или настоящего Протокола любое лицо из состава вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте, попадающее во власть противной стороны

в то время, когда оно занимается шпионажем, не имеет права на статус военнопленного, и с ним могут обращаться как со шпионом.

2. Лицо из состава вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте, которое от имени этой стороны собирает или пытается собирать информацию на территории контролируемой противной стороной, не считается лицом, занимающимся шпионажем, если, действуя таким образом, оно носит форменную одежду своих вооруженных сил.

3. Лицо из состава вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте, которое проживает на территории, оккупированной противной стороной, и которое от имени стороны, от которой оно зависит, собирает или пытается собирать на этой территории информацию, имеющую военное значение, не считается лицом, занимающимся шпионажем, если оно действует обманным путем или преднамеренно не прибегает к тайным методам. Более того, такое лицо не утрачивает свое право на статус военнопленного, и с ним не могут обращаться как со шпионом, если только оно не захвачено в то время, когда занималось шпионажем.

4. Лицо из состава вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте, которое не проживает на территории, оккупированной противной стороной, и которое занимается шпионажем на этой территории, не утрачивает свое право на статус военнопленного, и с ним не могут обращаться как со шпионом за исключением тех случаев, когда оно захвачено до того, как оно вновь присоединилось к вооруженным силам, к которым оно принадлежит.

*Статья 47. Наемники.* 1. Наемник не имеет права на статус комбатанта или военнопленного.

2. Наемник—это любое лицо, которое:

- a) специально завербовано на месте или за границей для того, чтобы сражаться в вооруженном конфликте;
- б) фактически принимает непосредственное участие в военных действиях;
- в) принимает участие в военных действиях, руководствуясь, главным образом, желанием получить личную выгоду, и которому в действительности обещано стороной или по поручению стороны, находящейся в конфликте, материальное вознаграждение, существенно превышающее вознаграждение, обещанное или выплачиваемое комбатантам такого же ранга и функций, входящим в личный состав вооруженных сил данной стороны;
- г) не является ни гражданином стороны, находящейся в конфликте, ни лицом, постоянно проживающим на территории, контролируемой стороной, находящейся в конфликте;
- д) не входит в личный состав вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте,
- е) не послано государством, которое не является стороной, находящейся в конфликте, для выполнения официальных обязанностей в качестве лица, входящего в состав его вооруженных сил.

## ЧАСТЬ IV

## ГРАЖДАНСКОЕ НАСЕЛЕНИЕ

## РАЗДЕЛ I. ОБЩАЯ ЗАЩИТА ОТ ПОСЛЕДСТВИЙ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ

Глава I. *Основная норма и сфера применения*

*Статья 48.* Основная норма. Для обеспечения уважения и защиты гражданского населения и гражданских объектов стороны, находящиеся в конфликте, должны всегда проводить различие между гражданским населением и комбатантами, а также между гражданскими объектами и военными объектами и соответственно направлять свои действия только против военных объектов.

*Статья 49.* ОПРЕДЕЛЕНИЕ НАПАДЕНИЙ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. 1. «Нападения» означают акты насилия в отношении противника, независимо от того, совершаются ли они при наступлении или при обороне.

2. Положения настоящего Протокола, касающиеся нападений, применяются ко всем нападениям, независимо от того, на какой территории они совершаются, включая национальную территорию, принадлежащую стороне, находящейся в конфликте, но находящуюся под контролем противной стороны.

3. Положения настоящего Раздела применяются к любым военным действиям на суше, в воздухе или на море, которые могут причинить ущерб гражданскому населению, отдельным гражданским лицам или гражданским объектам, находящимся на суше. Они также применяются ко всем нападениям с моря или с воздуха на объекты, находящиеся на суше. Они также применяются ко всем нападениям с моря или с воздуха на объекты, находящиеся на суше, но не затрагивают каким-либо иным образом нормы международного права, применяемые в период вооруженных конфликтов на море или в воздухе.

4. Положения настоящего Раздела дополняют нормы, касающиеся гуманитарной защиты, содержащиеся в Четвертой конвенции, в частности в Части II этой Конвенции, и в других международных соглашениях, обязательных для Высоких Договаривающихся Сторон, а также дополняют другие нормы международного права, относящиеся к защите гражданских лиц и гражданских объектов на суше, на море или в воздухе от последствий военных действий.

Глава II. *Гражданские лица и гражданское население*

*Статья 50.* ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ ЛИЦ И ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ. 1. Гражданским лицом является любое лицо, не принадлежащее ни к одной из категорий лиц, указанных в статье 4 А), 1), 2), 3) и 6) Третьей конвенции и в статье 43 настоящего Протокола. В случае сомнения относительно того, является ли какое-либо лицо гражданским лицом, оно считается гражданским лицом.

2. Гражданское население состоит из всех лиц, являющихся гражданскими лицами.

3. Присутствие среди гражданского населения отдельных лиц, не подпадающих под определение гражданских лиц, не лишает это население его гражданского характера.

*Статья 51.* ЗАЩИТА ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ. 1. Гражданское население и отдельные гражданские лица пользуются общей защитой от опасностей, возникающих в связи с военными операциями. В целях осуществления этой защиты, в дополнение к другим применимым нормам международного права, при всех обстоятельствах соблюдаются следующие нормы.

2. Гражданское население как таковое, а также отдельные гражданские лица не должны являться объектом нападений. Запрещаются акты насилия или угрозы насилием, имеющие основной целью терроризировать гражданское население.

3. Гражданские лица пользуются защитой, предусмотренной настоящим Разделом, за исключением случаев и на такой период, пока они принимают непосредственное участие в военных действиях.

4. Нападения неизбирательного характера запрещаются. К нападению неизбирательного характера относятся:

- а) нападения, которые не направлены на конкретные военные объекты;
- б) нападения, при которых применяются методы или средства ведения военных действий, которые не могут быть направлены на конкретные военные объекты; или
- в) нападения, при которых применяются методы или средства ведения военных действий последствия которых не могут быть ограничены, как это требуется в соответствии с настоящим Протоколом;

и которые, таким образом, в каждом таком случае поражают военные объекты и гражданских лиц или гражданские объекты без различия.

5. В числе прочих следующие виды нападений следует считать неизбирательными:

- а) нападение путем бомбардировки любыми методами или средствами, при котором в качестве единого военного объекта рассматривается ряд явно относящихся друг от друга и различаемых военных объектов, расположенных в городе, в деревне или в другом районе, где сосредоточены гражданские лица или гражданские объекты; и
- б) нападение, которое, как можно ожидать, попутно повлечет за собой потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и ущерб гражданским объектам, или то и другое вместе, которые были бы чрезмерны по отношению к конкретному и непосредственному военному преимуществу, которое предполагается таким образом получить.

6. Запрещаются нападения на гражданское население или на отдельных гражданских лиц в порядке репрессалий.

7. Присутствие или передвижение гражданского населения или отдельных гражданских лиц не должны использоваться для защиты определенных пунктов или районов от военных действий, в частности в попытках защитить военные объекты от нападения или прикрыть военные действия, содействовать или препятствовать им. Стороны, находящиеся в конфликте, не должны направлять передвижения гражданского населения или отдельных гражданских лиц с целью попытаться защитить военные объекты от нападения или прикрыть военные операции.

8. Любое нарушение этих запрещений не освобождает стороны, находящиеся в конфликте, от их правовых обязательств по отношению к граждан-

скому населению и гражданским лицам, в том числе от обязательства принимать меры предосторожности, предусмотренные в статье 57.

### Глава III. Гражданские объекты

*Статья 52.* ОБЩАЯ ЗАЩИТА ГРАЖДАНСКИХ ОБЪЕКТОВ. 1. Гражданские объекты не должны являться объектом нападения или репрессалий. Гражданскими объектами являются все те объекты, которые не являются военными объектами, как они определены в пункте 2.

2. Нападения должны строго ограничиваться объектами. Что касается объектов, то военные объекты ограничиваются теми объектами, которые в силу своего характера, расположения, назначения или использования вносят эффективный вклад в военные действия, и полное или частичное разрушение, захват или нейтрализация которых при существующих в данный момент обстоятельствах дает явное военное преимущество.

3. В случаях сомнения в том, не используется ли объект, который обычно предназначен для гражданских целей, например, место отправления культа, жилой дом или другие жилые постройки, или школа, для эффективной поддержки военных действий, предполагается, что такой объект используется в гражданских целях.

*Статья 53.* ЗАЩИТА КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ И МЕСТ ОТПРАВЛЕНИЯ КУЛЬТА. Без ущерба для положений Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта от 14 мая 1954 года и других соответствующих международных документов, запрещается:

- а) совершать какие-либо враждебные акты, направленные против тех исторических памятников, произведений искусства или мест отправления культа, которые составляют культурное или духовное наследие народов;
- б) использовать такие объекты для поддержки военных усилий;
- в) делать такие объекты объектами репрессалий.

*Статья 54.* ЗАЩИТА ОБЪЕКТОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ВЫЖИВАНИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ. 1. Запрещается использовать голод среди гражданского населения в качестве метода ведения войны.

2. Запрещается подвергать нападению или уничтожать, вывозить или приводить в негодность объекты, необходимые для выживания гражданского населения, такие как запасы продуктов питания, производящие продовольствие сельскохозяйственные районы, посевы, скот, сооружения для снабжения питьевой водой и запасы последней, а также ирригационные сооружения специально с целью не допустить их использования гражданским населением или противной стороной как средств поддержания существования, независимо от мотивов, будь то с целью вызвать голод среди гражданских лиц, принудить их к выезду или по какой-либо иной причине.

3. Запрещения, предусмотренные в пункте 2, не применяются в отношении таких объектов, указанных в этом пункте, которые используются противной стороной:

- а) для поддержания существования исключительно личного состава ее вооруженных сил; или

б) если не для поддержания существования, то для прямой поддержки военных действий, при условии, однако, что против этих объектов ни в коем случае не предпринимаются действия, в результате которых можно ожидать, что гражданское население останется без достаточного количества продовольствия или воды, что вызовет среди него голод или принудит его к выезду.

4. Эти объекты не должны становиться объектом репрессалий.

5. Исходя из признания жизненно важных для любой стороны, находящейся в конфликте, потребностей в обороне своей национальной территории от вторжения, допускается отступление от запрещений, предусмотренных в пункте 2, стороной, находящейся в конфликте, на такой контролируемой ею территории, где это требует настоятельная военная необходимость.

*Статья 55. ЗАЩИТА ПРИРОДНОЙ СРЕДЫ.* 1. При ведении военных действий проявляется забота о защите природной среды от обширного, длительного и серьезного ущерба. Такая защита включает запрещение использования методов или средств ведения войны, которые имеют целью причинить или, как можно ожидать, причинят такой ущерб природной среде и тем самым нанесут ущерб здоровью или выживанию населения.

2. Причинение ущерба природной среде в качестве репрессалий запрещается.

*Статья 56. ЗАЩИТА УСТАНОВОК И СООРУЖЕНИЙ, СОДЕРЖАЩИХ ОПАСНЫЕ СИЛЫ.* 1. Установки и сооружения, содержащие опасные силы, а именно: плотины, дамбы и атомные электростанции не должны становиться объектом нападения даже в тех случаях, когда такие объекты являются военными объектами, если такое нападение может вызвать высвобождение опасных сил и последующие тяжелые потери среди гражданского населения. Другие военные объекты, размещенные в этих установках или сооружениях или поблизости от них, не должны становиться объектом нападения, если такое нападение может вызвать высвобождение опасных сил из таких установок или сооружений и последующие тяжелые потери среди гражданского населения.

2. Общая защита от нападения, предусмотренная в пункте 1, прекращается:

- а) в отношении плотин и дамб только в том случае, если они используются каким-либо образом, отличающимся от их нормального функционирования, и для регулярной существенной и непосредственной поддержки военных операций и если такое нападение является единственным практически возможным способом прекратить такую поддержку;
- б) в отношении атомных электростанций только в том случае, если они вырабатывают электроэнергию для регулярной существенной и непосредственной поддержки военных операций и если такое нападение является единственным практически возможным способом прекратить такую поддержку;
- в) в отношении других военных объектов, размещенных в этих установках или сооружениях или поблизости от них только в том случае, если они используются для регулярной существенной и непосредственной поддержки военных операций и если такое нападение является единственным практически возможным способом прекратить такую поддержку.

3. Во всех случаях гражданское население и отдельные гражданские лица продолжают пользоваться правом на полную защиту, предоставляемую им международным правом, включая защиту путем принятия мер предосторожности, предусматриваемых в статье 57. Если защита прекращается, и какие-либо их установок, сооружений или военных объектов, упомянутых в пункте 1, подвергаются нападению, принимаются все практические меры предосторожности, чтобы избежать высвобождения опасных сил.

4. Запрещается делать объектом репрессалий любые установки, сооружения или военные объекты, указанные в пункте 1.

5. Стороны, находящиеся в конфликте, должны стремиться избегать размещения каких-либо военных объектов вблизи установок или сооружений, указанных в пункте 1. Однако допускаются сооружения, возведенные с единственной целью обороны пользующихся защитой установок или сооружений от нападения, и сами они не должны становиться объектом нападения, при условии, что они не используются для ведения военных действий, за исключением оборонительных действий, необходимых для отражения нападений на установки или сооружения, пользующиеся защитой, и что их вооружение ограничивается оружием, способным лишь отразить нападение противника на установки и сооружения, пользующиеся защитой.

6. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, призываются заключать между собой другие соглашения для обеспечения дополнительной защиты объектов, содержащих опасные силы.

7. Для того, чтобы облегчить опознавание объектов, которые пользуются защитой настоящей статьи, стороны, находящиеся в конфликте, могут обозначать их специальным знаком в виде группы из ярко-оранжевых кругов, расположенных на одной и той же оси, как указано в статье 16 Приложения I к настоящему Протоколу. Отсутствие такого обозначения никоим образом не освобождает ни одну из сторон, находящихся в конфликте, от ее обязательств, налагаемых настоящей статьёй.

#### Глава IV. Меры предосторожности

*Статья 57. Меры предосторожности при нападении.* 1. При проведении военных операций постоянно проявляется забота о том, чтобы избежать гражданское население, гражданских лиц и гражданские объекты.

2. В отношении нападений принимаются следующие меры предосторожности:

- a) те, кто планирует нападение или принимает решение о его осуществлении:
  - a.1) делают все практически возможное, чтобы удостовериться в том, что объекты нападения не являются ни гражданскими лицами, ни гражданскими объектами и не подлежат особой защите, а являются военными объектами в значении статьи 52, пункт 2, и что в соответствии с положениями настоящего Протокола не запрещается нападение на них;
  - a.2) принимают все практически возможные меры предосторожности при выборе средств и методов нападения с тем, чтобы избежать случайных потерь жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и случайного ущерба гражданским объектам и, во всяком случае, свести их к минимуму;



- а.3) воздерживаются от принятия решений об осуществлении любого нападения, которое, как можно ожидать, вызовет случайные потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и нанесет случайный ущерб гражданским объектам, или то и другие вместе, которые были бы чрезмерными по отношению к конкретному и прямому военному преимуществу, которое предполагается получить;
- б) нападение отменяется или приостанавливается, если становится очевидным, что объект не является военным, что он подлежит особой защите или что нападение, как можно ожидать, вызовет случайные потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и нанесет случайный ущерб гражданским объектам, или то и другое вместе, которые были бы чрезмерными по отношению к конкретному и прямому военному преимуществу, которое предполагается получить;
- в) делается эффективное заблаговременное предупреждение о нападениях, которые могут затронуть гражданское население, за исключением тех случаев, когда обстоятельства этого не позволяют.

3. Когда возможен выбор между несколькими военными объектами для получения равноценного военного преимущества, избирается тот объект, нападение на который, как можно ожидать, создаст наименьшую опасность для жизни гражданских лиц и для гражданских объектов.

4. При проведении военных операций на море или в воздухе каждая сторона, находящаяся в конфликте, предпринимает, в соответствии со своими правами и обязанностями согласно нормам международного права, применяемым в период вооруженных конфликтов, все разумные меры предосторожности, с тем, чтобы избежать потерь жизни среди гражданского населения и ущерба гражданским объектам.

5. Ни одно из положений настоящей статьи не может быть истолковано как разрешающее какие-либо нападения на гражданское население, гражданских лиц или гражданские объекты.

*Статья 58.* Меры предосторожности в отношении последствий нападения. Стороны, находящиеся в конфликте, в максимальной практически возможной степени:

- а) стремятся без ущерба для статьи 49 Четвертой конвенции удалить гражданское население, отдельных гражданских лиц и гражданские объекты, находящиеся под их контролем, из районов, расположенных вблизи от военных объектов;
- б) избегают размещения военных объектов в густонаселенных районах или вблизи от них;
- в) принимают другие необходимые меры предосторожности для защиты гражданского населения, отдельных гражданских лиц и гражданских объектов, находящихся под их контролем, от опасностей, возникающих в результате военных операций.

## Глава V. Местности и зоны, находящиеся под особой защитой

**Статья 59. НЕОБОРОНЯЕМЫЕ МЕСТНОСТИ.** 1. Сторонам, находящимся в конфликте, запрещается подвергать необороняемые местности нападению какими бы то ни было средствами.

2. Соответствующие власти стороны, находящейся в конфликте, могут объявлять необороняемой местностью любой населенный пункт, находящийся в зоне соприкосновения вооруженных сил или вблизи нее, который открыт для оккупации его противной стороной. Такая местность должна отвечать следующим условиям:

- a) все комбатанты, а также мобильные боевые средства и мобильное военное снаряжение должны быть эвакуированы;
- б) стационарные военные установки или сооружения не должны использоваться во враждебных целях;
- в) ни власти, ни население не должны совершать враждебных действий;
- г) не должны предприниматься никакие действия в поддержку военных операций.

3. Присутствие в этой местности лиц, пользующихся особой защитой в соответствии с Конвенциями и настоящим Протоколом, и присутствие полицейских сил, оставленных с единственной целью поддержания законности и порядка, не противоречит условиям, изложенным в пункте 2.

4. Противной стороне делается заявление, предусмотренное в пункте 2, в котором дается возможно более точное определение и описание пределов необороняемой местности. Сторона, находящаяся в конфликте, к которой обращено такое заявление, подтверждает его получение и относится к этой местности как к необороняемой местности, за исключением тех случаев, когда условия, предусмотренные пунктом 2, фактически не соблюдены; в этом случае она немедленно уведомляет об этом сторону, делающую заявление. Даже в том случае, когда условия, изложенные в пункте 2, не соблюдены, такая местность продолжает пользоваться защитой, предусмотренной другими положениями настоящего Протокола и другими нормами международного права, применяемыми в период вооруженных конфликтов.

5. Стороны, находящиеся в конфликте, могут согласиться на объявление местностей необороняемыми, даже, если такие местности не отвечают условиям пункта 2. В таком соглашении должно даваться возможно более точное определение и описание пределов необороняемой местности; при необходимости в нем могут быть предусмотрены методы контроля.

6. Сторона, под контролем которой находится местность, являющаяся предметом такого соглашения, обозначает ее, насколько это возможно, такими знаками, которые могут быть согласованы с другой стороной и которые устанавливаются там, где они ясно видны, в особенности по ее периметру, на ее пределах и на шоссежных дорогах.

7. Местность утрачивает свой статус необороняемой местности, когда она перестает отвечать условиям, изложенным в пункте 2 или в соглашении, упомянутом в пункте 5. В таком случае эта местность продолжает пользоваться защитой, предусмотренной другими положениями настоящего Протокола и другими нормами международного права, применяемыми в период вооруженных конфликтов.

*Статья 60.* Демилитаризованные зоны. 1. Сторонам, находящимся в конфликте, запрещается распространять свои военные операции на зоны, которым они по соглашению предоставили статус демилитаризованных зон, если такое распространение противоречит положениям такого соглашения.

2. Такое соглашение должно быть ясно выраженным соглашением, которое может быть заключено в устной или письменной форме либо непосредственно, либо через посредство Державы-покровительницы или любой беспристрастной гуманитарной организации, и может представлять собой взаимные и согласующиеся заявления. Соглашение может быть заключено в мирное время, а также после начала военных действий, и в нем должно быть дано возможно более точное определение и описание пределов демилитаризованной зоны и, в случае необходимости, установлены методы контроля.

3. Предметом такого соглашения обычно является любая зона, которая отвечает следующим условиям:

- а) все комбатанты, а также мобильные боевые средства и мобильное военное снаряжение должны быть эвакуированы;
- б) стационарные военные установки и сооружения не должны использоваться во враждебных целях;
- в) ни власти, ни население не должны совершать враждебных действий; и
- г) всякая деятельность, связанная с военными усилиями, должна быть прекращена.

Стороны, находящиеся в конфликте, должны прийти к соглашению о толковании, которое следует давать условиям, изложенным в подпункте г), и о лицах, которые должны быть допущены в демилитаризованную зону, кроме лиц, упомянутых в пункте 4.

4. Присутствие в этой зоне лиц, пользующихся особой защитой в соответствии с Конвенциями и настоящим Протоколом, и полицейских сил, оставленных с единственной целью поддержания законности и порядка, не противоречит условиям, изложенным в пункте 3.

5. Сторона, под контролем которой находится такая зона, обозначает ее, насколько это возможно, такими знаками, которые могут быть согласованы с другой стороной и которые устанавливаются там, где они ясно видны, в особенности по ее периметру, на ее пределах и на шоссежных дорогах.

6. Если военные действия приближаются к демилитаризованной зоне и если стороны, находящиеся в конфликте, пришли к такому соглашению, ни одна из них не может использовать эту зону в целях, имеющих отношение к ведению военных действий, или в одностороннем порядке отменить ее статус.

7. Если одна из сторон, находящихся в конфликте, совершит существенное нарушение положений пунктов 3 и 6, другая сторона освобождается от своих обязательств, предусмотренных соглашением о предоставлении этой зоне статуса демилитаризованной зоны. В таком случае эта зона утрачивает свой статус, но продолжает пользоваться защитой, предусмотренной другими положениями настоящего Протокола и другими нормами международного права, применяемыми в период вооруженных конфликтов.

## Глава VI. Гражданская оборона

*Статья 61.* ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Для целей настоящего Протокола:

а) «Гражданской обороной» является выполнение некоторых или всех упомянутых ниже гуманитарных задач, направленных на то, чтобы защитить гражданское население от опасностей и помочь ему устранить непосредственные последствия военных действий или бедствий, а также создать условия, необходимые для его выживания. Этими задачами являются:

- a.1) оповещение;
- a.2) эвакуация;
- a.3) предоставление убежищ и их устройство;
- a.4) проведение мероприятий по светомаскировке;
- a.5) спасательные работы
- a.6) медицинское обслуживание, включая первую помощь, а также религиозная помощь;
- a.7) борьба с пожарами;
- a.8) обнаружение и обозначение опасных районов;
- a.9) обеззараживание и другие подобные меры защиты;
- a.10) срочное предоставление крова и снабжение;
- a.11) срочная помощь в восстановлении и поддержании порядка в районах бедствия;
- a.12) срочное восстановление необходимых коммунальных служб;
- a.13) срочное захоронение трупов;
- a.14) помощь в сохранении объектов, существенно необходимых для выживания;
- a.15) дополнительная деятельность, необходимая для осуществления любой из вышеупомянутых задач, включая планирование и организацию, но не ограничивающаяся этим;

б) «организации гражданской обороны» означают те учреждения и другие организованные единицы, которые организованы или уполномочены компетентными властями стороны, находящейся в конфликте, выполнять любую из задач, упомянутых в пункте а), и которые предназначены и используются исключительно для выполнения этих задач;

в) «персонал» организаций гражданской обороны означает таких лиц, которые назначены стороной, находящейся в конфликте, исключительно для выполнения задач, упомянутых в пункте а), включая такой персонал, который назначен компетентными властями стороны, находящейся в конфликте, исключительно для управления этими организациями;

г) «материальная часть» организаций гражданской обороны означает оборудование, материалы и транспортные средства, используемые этими организациями для выполнения задач гражданской обороны, упомянутых в пункте а).

*Статья 62.* ОБЩАЯ ЗАЩИТА. 1. Гражданские организации гражданской обороны и их персонал пользуются уважением и защитой в соответствии с положениями настоящего Протокола, особенно в соответствии сложе-

ниями данного Раздела. Они имеют право выполнять порученные им задачи по гражданской обороне, за исключением случаев настоятельной военной необходимости.

2. Положения пункта 1 применяются также к гражданским лицам, которые, хотя и не являются членами гражданских организаций гражданской обороны, по призыву компетентных властей и под их контролем выполняют задачи гражданской обороны.

3. Статья 52 настоящего Протокола распространяется на задания и материальную часть, используемые для целей гражданской обороны, а также на убежища, предоставляемые для гражданского населения. Объекты, используемые для целей гражданской обороны, не могут уничтожаться или использоваться не по их прямому назначению, кроме как стороной, которой они принадлежат.

*Статья 63.* Гражданская оборона на оккупированных территориях. 1. На оккупированных территориях гражданские организации гражданской обороны получают от властей содействие, необходимое для осуществления их задач. Ни при каких обстоятельствах их персонал не может принуждаться к деятельности, которая затрудняла бы надлежащее выполнение этих задач. Оккупирующая держава не вносит никаких изменений в структуру или персонал этих организаций, которые могли бы поставить под угрозу эффективное выполнение их задач. От этих организаций не требуется предоставление приоритета гражданам или интересам этой державы.

2. Оккупирующая держава не должна заставлять, принуждать или побуждать гражданские организации гражданской обороны выполнять их задачи таким образом, чтобы это в чем-либо погубно отражалось на интересах гражданского населения.

3. Оккупирующая держава может разоружать персонал гражданской обороны по соображениям безопасности.

4. Оккупирующая держава не должна ни менять прямого назначения зданий или материальной части, принадлежащих организациям гражданской обороны или используемых ими, ни реквизировать их, если такое изменение назначения или реквизиция наносят ущерб гражданскому населению.

5. При условии, что общее положение, содержащееся в пункте 4, соблюдается, оккупирующая держава может реквизировать или менять назначение этих ресурсов при наличии следующих конкретных условий:

- а) что эти здания или материальная часть необходимы для других нужд гражданского населения, и
- б) что реквизиция или изменение назначения производится только до тех пор, пока существует такая необходимость.

6. Оккупирующая держава не должна менять назначения, ни реквизировать убежища, предназначенные для использования гражданским населением или необходимые для этого населения.

*Статья 64.* Гражданские организации гражданской обороны нейтральных государств или других государств, не являющихся сторонами, находящимися в конфликте, и международные координирующие организации. 1. Положения статей 62, 63, 65 и 66 применяются также к персоналу и материальной части гражданских организаций гражданской обороны нейтральных государств или других государств, не являющихся сторонами, находящимися в

конфликте, которые выполняют задачи гражданской обороны, упомянутые в статье 61, на территории стороны, находящейся в конфликте, с согласия и под контролем этой стороны. Любая заинтересованная противная сторона уведомляет о такой помощи так скоро, как это возможно. Ни при каких обстоятельствах эта деятельность не рассматривается как вмешательство в конфликт. Однако эту деятельность необходимо осуществлять с должным учетом интересов безопасности заинтересованных сторон, находящихся в конфликте.

2. Стороны, находящиеся в конфликте, получающие помощь, о которой идет речь в пункте 1, и Высокие Договаривающиеся Стороны, предоставляющие такую помощь, должны, когда это необходимо, содействовать международной координации такой деятельности в области гражданской обороны. В таких случаях на соответствующие международные организации распространяются положения настоящей Главы.

3. На оккупированных территориях оккупирующая держава может запрещать или ограничивать деятельность гражданских организаций гражданской обороны нейтральных государств или других государств, не являющихся сторонами, находящимися в конфликте, и международных координирующих организаций лишь в том случае, если она может обеспечить надлежащее выполнение задач гражданской обороны либо своими собственными средствами, либо средствами, имеющимися на оккупированной территории.

*Статья 65. ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ЗАЩИТЫ.* 1. Предоставление защиты, на которую имеют право гражданские организации гражданской обороны, их персонал, здания, убежища и материальная часть прекращается лишь в том случае, если они, помимо своих собственных задач, совершают действия, наносящие ущерб противнику, или используются для совершения таких действий. Однако предоставление защиты может прекратиться только после того, как было сделано предупреждение, устанавливающее каждый раз, когда это необходимо, разумный срок, и после того, как такое предупреждение не принимается во внимание.

2. Следующие действия не считаются действиями, наносящими ущерб противнику:

- a) выполнение задач гражданской обороны под руководством или контролем военных властей;
- b) сотрудничество гражданского персонала гражданской обороны с военным личным составом в выполнении задач гражданской обороны или придание некоторого числа военнослужащих гражданским организациям гражданской обороны;
- в) то обстоятельство, что выполнение задач по гражданской обороне может попутно приносить пользу жертвам из числа военных, в частности тем, которые вышли из строя.

3. Ношение легкого личного оружия гражданским персоналом гражданской обороны с целью поддержания порядка или самообороны также не считается действием, наносящим ущерб противнику. Однако в районах на суше, где имеют место или, вероятно, будут иметь место бои, стороны, находящиеся в конфликте, предпринимают необходимые меры с целью ограничить это оружие таким ручным оружием, как пистолеты или револьверы, чтобы было легче отличать персонал гражданской обороны от комбатантов. Даже,

если персонал гражданской обороны носит другие виды легкого личного оружия в таких районах, он, тем не менее, пользуется уважением и защитой, как только он опознан в качестве такового.

4. Формирование гражданских организаций гражданской обороны по военному образцу и обязательная служба в них также не лишают их защиты, представляемой настоящей Главой.

**Статья 66. Опознавание.** 1. Каждая сторона, находящаяся в конфликте, стремится принять меры к тому, чтобы ее организация гражданской обороны, знания и материальная часть могли быть опознаны в то время, когда они исключительно предназначены для выполнения задач по гражданской обороне. Следует таким же образом обеспечить опознаваемость убежищ, предназначенных для гражданского населения.

2. Каждая сторона, находящаяся в конфликте, стремится также принять и применять методы и процедуры, позволяющие опознавать гражданские убежища, а также персонал, знания и материальную часть гражданской обороны, на которых помешается международный отличительный знак гражданской обороны.

3. На оккупированных территориях и в районах, где идут или могут идти бои, гражданский персонал гражданской обороны опознается при помощи международного отличительного знака гражданской обороны и удостоверяния личности, подтверждающего его статус.

4. Международным отличительным знаком гражданской обороны является равносторонний голубой треугольник на оранжевом фоне, когда он используется для защиты организаций гражданской обороны, их персонала, зданий и материальной части, а также гражданских убежищ.

5. Помимо отличительного знака, стороны, находящиеся в конфликте, могут договориться об использовании отличительных сигнальных знаков в целях опознавания гражданской обороны.

6. Применение положений пунктов 1-4 настоящей статьи регламентировается Главой V Приложения I к настоящему Протоколу.

7. В мировое время отличительным знаком, описанным в пункте 4, можно, с согласия компетентных государственных властей, пользоваться в целях опознавания гражданской обороны.

8. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, принимают необходимые меры для обеспечения контроля над использованием международного отличительного знака гражданской обороны и для предупреждения и пресечения любого злоупотребления им.

9. Опознавание медицинского и духовного персонала гражданской обороны, медицинских формирований и санитарно-транспортных средств также регламентируется статьей 18.

**Статья 67. Личный состав вооруженных сил и воинские подразделения, назначенные в организации гражданской обороны.** 1. Личный состав вооруженных сил и воинские подразделения, пользующиеся уважением и защитой при условии, что: а) такой личный состав и такие воинские подразделения, постоянно назначены и занимают исключительно выполняемым любой из задач, упомянутых в статье 61;

- б) назначенный таким образом этот личный состав не выполняет какие-либо другие воинские обязанности во время конфликта;
- в) такой личный состав четко отличается от других лиц, входящих в состав вооруженных сил, носимым на видном месте международным отличительным знаком гражданской обороны, который должен быть настолько большим, насколько это возможно, и этот личный состав обеспечивается упомянутым в главе IV Приложения I к настоящему Протоколу удостоверением личности, подтверждающим его статус;
- г) такой личный состав и такие воинские подразделения вооружены только легким личным оружием с целью поддержания порядка или для самообороны. Положения статьи 65, пункт 3, также применяются в этом случае;
- д) такой личный состав не участвует непосредственно в военных действиях и не совершает или не используется для совершения, помимо своих задач по гражданской обороне, действий, наносящих ущерб противной стороне;
- е) такой личный состав и такие воинские подразделения выполняют свои задачи по гражданской обороне только в пределах национальной территории своей стороны.

Несоблюдение условий, изложенных выше, в пункте е), любым лицом, входящим в состав вооруженных сил, которое связано условиями, предусмотренными выше в пунктах а) и б), запрещается.

2. Лица, входящие в состав вооруженных сил и служащие в организациях гражданской обороны, если они попадают во власть противной стороны, являются военнопленными. На оккупированной территории в случае, если в этом возникнет необходимость, они могут быть использованы для выполнения задач гражданской обороны, но только в интересах гражданского населения этой территории и при условии, что если такая работа опасна, они добровольно соглашаются выполнять ее.

3. Здания, крупное оборудование и транспортные средства воинских подразделений, назначенных в организации гражданской обороны, должны четко обозначаться международным отличительным знаком гражданской обороны. Этот отличительный знак должен быть настолько большим, насколько это возможно.

4. Материальная часть и здания воинских подразделений, постоянно назначенных в организации гражданской обороны и предназначенных исключительно для выполнения задач по гражданской обороне, в случае, если они попадают в руки противной стороны, продолжают подчиняться законам войны. Они не могут использоваться для других целей, кроме как для целей гражданской обороны, до тех пор, пока они требуются для выполнения задач по гражданской обороне, за исключением случаев настоятельной военной необходимости, если только заранее не были приняты меры для достаточного обеспечения нужд гражданского населения.

## РАЗДЕЛ II. ПОМОЩЬ ГРАЖДАНСКОМУ НАСЕЛЕНИЮ

*Статья 68.* СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Положения настоящего Раздела применяются к гражданскому населению, как оно определено настоящим Протоколом, и являются дополнением к статьям 23, 55, 59, 60, 61 и 62 и к другим соответствующим положениям Четвертой конвенции.



*Статья 69.* Основные потребности на оккупированных территориях. 1. В дополнение к перечисленным в статье 55 Четвертой конвенции обязанностям, касающимся снабжения продовольствием и медикаментами, оккупирующая держава, в максимально возможной степени, используя имеющиеся у нее средства и без какого-либо неблагоприятного различия, обеспечивает также снабжение одеждой, постельными принадлежностями, средствами обеспечения крова и другими припасами, существенно важными для выживания гражданского населения оккупированной территории, а также предметами, необходимыми для отправления религиозных обрядов.

2. Меры по оказанию помощи гражданскому населению оккупированных территорий регулируются статьями 59, 60, 61, 62, 108, 109, 110 и 111 Четвертой конвенции, а также статьи 71 настоящего Протокола и осуществляется без промедления.

*Статья 70.* Операции по оказанию помощи. 1. Если гражданское население любой территории, находящейся под контролем стороны участвующей в конфликте, кроме оккупированной территории, недостаточно обеспечивается запасами, упомянутыми в статье 69, то проводятся операции по оказанию помощи, которые носят гуманитарный и беспристрастный характер и осуществляются без какого-либо неблагоприятного различия по соглашению между сторонами, заинтересованными в таких операциях по оказанию помощи. Предложения об оказании помощи, отвечающие вышеуказанным условиям, не рассматриваются как вмешательство в вооруженный конфликт или как недружественные акты. При распределении поставок помощи приоритет отдается таким лицам, как дети, беременные женщины, роженицы и кормящие матери, которые в соответствии с Четвертой конвенцией или настоящим Протоколом пользуются особыми льготами и особой защитой.

2. Стороны находящиеся в конфликте, и каждая Высокая Договаривающаяся Сторона разрешают быстрый и бесприпятственный провоз всех поставок, оборудования и персонала, предоставляемых с целью оказания помощи в соответствии с данным Разделом, и содействуют ему, даже если такая помощь предназначается для гражданского населения противной стороны.

3. Стороны, находящиеся в конфликте, и каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которые разрешают провоз поставок, оборудования и персонала с целью оказания помощи в соответствии с пунктом 2:

- а) имеют право предписывать технические меры, включая досмотр, при условии выполнения которых разрешается такой провоз;
- б) могут обусловить такое разрешение тем, чтобы распределение этой помощи производилось на месте под контролем Державы-покровительницы;
- в) никоим образом не изменяют первоначального назначения поставок помощи и не задерживают их провоз, за исключением случаев срочной необходимости в интересах соответствующего гражданского населения.

4. Стороны, находящиеся в конфликте, обеспечивают защиту поставок помощи и содействуют их быстрому распределению.

5. Стороны, находящиеся в конфликте, и каждая заинтересованная Высокая Договаривающаяся Сторона поощряют эффективную международ-

ную координацию операций по оказанию помощи, упоминаемых в пункте 1, и содействуют ей.

*Статья 71.* Персонал, участвующий в операциях по оказанию помощи. 1. В случае необходимости, выделение персонала для содействия проведению операций по оказанию помощи, особенно для транспортировки и распределения поставок помощи, может составлять часть этих операций; на участие такого персонала в операциях по оказанию помощи должно быть получено согласие стороны, на территории которой он будет выполнять свои обязанности.

2. Такой персонал пользуется уважением и защитой.

3. Каждая сторона, получающая поставки помощи, в максимально возможной степени помогает упомянутому в пункте 1 персоналу в выполнении его миссии по оказанию помощи. Только в случае настоятельной военной необходимости деятельность такого персонала и его передвижения могут быть временно ограничены.

4. Ни при каких обстоятельствах персонал для проведения операций по оказанию помощи не должен выходить за рамки своей миссии в соответствии с настоящим Протоколом. В частности, он должен принимать во внимание требования безопасности стороны, на чьей территории он выполняет свои обязанности. Деятельность любого лица, входящего в состав данного персонала, которое не соблюдает эти условия, может быть прекращена.

### РАЗДЕЛ III. ОБРАЩЕНИЕ С ЛИЦАМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ ВО ВЛАСТИ СТОРОНЫ, НАХОДЯЩЕЙСЯ В КОНФЛИКТЕ

#### Глава I. *Сфера применения и защита лиц и объектов*

*Статья 72.* СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Положения, содержащиеся в данном Разделе, являются дополнением к нормам, касающимся гуманитарной защиты гражданских лиц и гражданских объектов, находящихся во власти стороны, участвующей в конфликте, которые содержатся в Четвертой конвенции, в частности, ее Частях I и III, а также к другим применяемым нормам международного права, относящимся к защите основных прав человека в период международных вооруженных конфликтов.

*Статья 73.* Беженцы и апатриды. Лица, которые до начала военных действий рассматривались как апатриды или беженцы согласно соответствующим международным актам, принятым заинтересованными сторонами, или национальному законодательству государства, предоставившего убежище, или государства проживания, являются лицами, пользующимися защитой по смыслу Частей I и III Четвертой конвенции, при всех обстоятельствах и без какого-либо неблагоприятного различия.

*Статья 74.* Воссоединение разъединенных семей. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, любыми возможными путями способствуют воссоединению семей, разъединенных в результате вооруженных конфликтов, и, в частности, поощряют работу гуманитарных организаций, выполняющих эту задачу, в соответствии с положениями Конвенций и настоящего Протокола и согласно их соответствующим правилам безопасности.

*Статья 75. Основные гарантии.* 1. В той мере, в которой их затрагивает ситуация, указанная в статье I настоящего Протокола, с лицами, находящимися во власти стороны, участвующей в конфликте, и не пользующимися более благоприятным обращением в соответствии с Конвенциями или в соответствии с настоящим Протоколом, при всех обстоятельствах обращаются гуманно и они, как минимум пользуются защитой, предусматриваемой в настоящей статье, без какого-либо неблагоприятного различия, основанного на признаках расы, цвета кожи, пола, языка, религии или вероисповедания, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного статуса, или на каких-либо других подобных критериях. Каждая сторона должна с уважением относиться к личности, чести, убеждениям и религиозным обрядам всех таких лиц.

2. Запрещаются и будут оставаться запрещенными в любое время и в любом месте следующие действия, независимо от того совершают ли их представители гражданских или военных органов:

- а) насилие над жизнью, здоровьем и физическим или психическим состоянием лиц, в частности:
  - а.1) убийство;
  - а.2) пытки всех видов, будь то физические или психические;
  - а.3) телесные наказания; и
  - а.4) увечья;
- б) надругательство над человеческим достоинством, в частности, унижительное и оскорбительное обращение, принуждение к проституции или непристойное посягательство в любой его форме;
- в) взятие заложников;
- г) коллективные наказания; и
- д) угрозы совершить любое из вышеуказанных действий.

3. Любое лицо, подвергающееся аресту, задержанию или интернированию за действия, связанные с вооруженным конфликтом, должно быть без промедления информировано на понятном ему языке о причинах принятия таких мер. За исключением случаев ареста или задержания за уголовные правонарушения, такие лица должны быть освобождены в кратчайший срок и в любом случае, как только обстоятельства, оправдывающие арест, задержание или интернирование, прекратили свое существование.

4. Лицу, признанному виновным в совершении уголовного правонарушения, связанного с вооруженным конфликтом, не может быть вынесен никакой приговор, и оно не может быть подвергнуто никакому наказанию, кроме как по постановлению беспристрастного и соответствующим образом учрежденного суда, соблюдающего общепризнанные принципы обычного судопроизводства, которые включают следующее:

- а) процедура должна предусматривать, чтобы обвиняемый был без промедления информирован о деталях правонарушения, вменяемого ему в вину, и предоставлять обвиняемому до и во время суда все необходимые права и средства защиты;
- б) ни одно лицо не может быть осуждено за правонарушение, кроме как на основе уголовной ответственности;

- е) ни одно лицо не может быть обвинено в совершении уголовного правонарушения или осуждено за него на основании любого действия или упущения, которые не представляли собой уголовное правонарушение в соответствии с нормами национального законодательства или международного права, действие которых распространялось на это лицо во время совершения такого действия или упущения; равным образом не может налагаться более суровое наказание, чем то, которое было применено в том время, когда было совершено данное уголовное правонарушение; если, после совершения правонарушения, законом устанавливается более легкое наказание, то действие этого закона распространяется и на данного правонарушителя;
- з) каждый, кому предъявляется обвинение в правонарушении, считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана по закону;
- д) каждый, кому предъявляется обвинение в правонарушении, имеет право на судебное рассмотрение в его присутствии;
- е) ни одно лицо не может быть принуждено к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным;
- ж) каждый, кому предъявляется обвинение в правонарушении, имеет право допрашивать свидетелей, дающих показания против него, или требовать, чтобы эти свидетели были допрошены, а также право на вызов и допрос свидетелей в его пользу на тех же условиях, что и для свидетелей, дающих показания против него;
- з) ни одно лицо не должно преследоваться или наказываться той же стороной за правонарушение, за которое в соответствии с тем же законом и судебной процедурой данному лицу ранее уже был вынесен окончательный приговор, оправдывающий или осуждающий его;
- и) каждый, преследуемый в судебном порядке за правонарушение, имеет право на то, чтобы приговор суда был оглашен публично; и
- к) при вынесении приговора осужденному должно быть сообщено о его праве на обжалование в судебном или ином порядке, а также о сроке, в течение которого он может воспользоваться этим правом.

5. Женщины, свобода которых ограничивается по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, содержатся в помещениях, отделенных от помещений для мужчин. Они находятся под непосредственным надзором женщин. Однако в случаях, когда задержанию или интернированию подвергаются семьи, их, по возможности, размещают в одном и том же месте и содержат как отдельные семьи.

6. Лица, подвергающиеся аресту, задержанию или интернированию по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, пользуются защитой, предусмотренной данной статьей, до их окончательного освобождения, репатриации или устройства даже по окончании вооруженного конфликта.

7. Во избежание любого сомнения в отношении преследования лиц, обвиняемых в военных преступлениях или в преступлениях против человечества и суда над ними, применяются следующие принципы:

- а) лица, обвиняемые в таких преступлениях, должны преследоваться и предаваться суду в соответствии с применяемыми нормами международного права; и

б) любые такие лица, которые не пользуются более благоприятным обращением в соответствии с Конвенциями или согласно настоящему Протоколу, пользуются обращением, предусмотренным настоящей статьей, независимо от того, являются ли или не являются преступления в которых они обвиняются, серьезными нарушениями Конвенций и настоящего Протокола.

8. Ни одно из положений настоящей статьи не может быть использовано как ограничивающее или ущемляющее любое другое более благоприятное положение, предоставляющее лицам, о которых говорится в пункте 1, большую защиту в соответствии с любыми применяемыми нормами международного права.

## Глава II. Меры по защите женщин и детей

*Статья 76.* Защита женщин. 1. Женщины пользуются особым уважением, и им обеспечивается защита в частности, от изнасилования, принуждения к проституции и любых других форм непристойных посягательств.

2. Дела беременных женщин и матерей малолетних детей, от которых такие дети зависят, которые подвергаются аресту, задержанию или интернированию по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, рассматриваются в первоочередном порядке.

3. В максимально возможной степени, стороны, находящиеся в конфликте, стремятся избегать вынесения смертного приговора за правонарушения, связанные с вооруженным конфликтом, в отношении беременных женщин или матерей малолетних детей, от которых такие дети зависят. Смертный приговор за такие правонарушения не приводится в исполнение в отношении таких женщин.

*Статья 77.* Меры по защите детей. 1. Дети пользуются особым уважением, и им обеспечивается защита от любого рода непристойных посягательств. Стороны, находящиеся в конфликте, обеспечивают им защиту и помощь, которые им требуются ввиду их возраста или по любой другой причине.

2. Стороны, находящиеся в конфликте, предпринимают все практически возможные меры для того, чтобы дети, не достигшие пятнадцатилетнего возраста, не принимали непосредственного участия в военных действиях, и, в частности, стороны воздерживаются от вербовки их в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших пятнадцатилетнего возраста, но которым еще не исполнилось восемнадцати лет, стороны, участвующие в конфликте, стремятся отдавать предпочтение лицам, более старшего возраста.

3. Если, в исключительных случаях, вопреки положениям пункта 2, дети, не достигшие пятнадцатилетнего возраста, принимают непосредственное участие в военных действиях и попадают во власть противной стороны, они продолжают пользоваться особой защитой, предоставляемой настоящей статьей, независимо от того, являются ли они военнопленными или нет.

4. В случае ареста, задержания или интернирования по причинам, связанным с вооруженным конфликтом, дети содержатся в помещениях, от-

деленных от помещений для взрослых, кроме тех случаев, когда семьи размещаются по отдельности, как это предусмотрено статьей 75, пункт 5.

5. Смертный приговор за правонарушение, связанное с вооруженным конфликтом, не приводится в исполнение в отношении лиц, не достигших восемнадцатилетнего возраста в то время, когда это правонарушение было совершено.

*Статья 78. ЭВАКУАЦИЯ ДЕТЕЙ.* 1. Ни одна сторона, находящаяся в конфликте, не принимает мер по эвакуации детей, кроме как своих собственных граждан, в иностранное государство, за исключением случаев, когда речь идет о временной эвакуации, необходимой по неотложным причинам, связанным с состоянием здоровья или с лечением детей или, если они не находятся на оккупированной территории, с их безопасностью. В случае, если могут быть найдены родители или законные опекуны, требуется их письменное согласие на такую эвакуацию. Если такие лица не могут быть найдены, требуется письменное согласие на такую эвакуацию от лиц, которые по закону или обычаю несут главную ответственность за попечение за детьми. Любая такая эвакуация проводится под наблюдением Державы-покровительницы по согласованию с заинтересованными сторонами, то есть, со стороны, осуществляющей эвакуацию, стороной, принимающей детей, и любыми сторонами, граждане которых эвакуируются. В каждом случае все стороны, находящиеся в конфликте, принимают все практически возможные меры предосторожности с целью избежать создания угрозы для эвакуации.

2. Во всех случаях осуществления эвакуации в соответствии с пунктом 1, обучение каждого ребенка, включая его религиозное и нравственное воспитание согласно пожеланиям его родителей, обеспечивается, пока он находится в эвакуации, в максимально возможной степени непрерывно.

3. В целях облегчения возвращения в свои семьи и в свою страну детей, эвакуированных в соответствии с настоящей статьей, власти стороны, осуществляющей эвакуацию, и когда это целесообразно, власти принимающей страны заполняют на каждого ребенка карточку с фотографиями, которую они направляют в Центральное справочное агентство Международного Комитета Красного Креста. В каждой карточке должна содержаться, когда это возможно и когда это не влечет за собой риска нанести ребенку ущерб, следующая информация:

- а) фамилия (фамилии) ребенка;
- б) имя (имена) ребенка;
- в) пол ребенка;
- г) место и дата рождения (или, в случае если дата рождения неизвестна, приблизительный возраст);
- д) полное имя отца;
- е) полное имя и девичья фамилия матери, если таковая сохраняется;
- ж) ближайшие родственники ребенка;
- з) национальность ребенка;
- и) родной язык ребенка и любые другие языки, на которых он говорит;
- к) адрес семьи ребенка;
- л) любой личный номер ребенка;

- м) состояние здоровья ребенка;
- н) группа крови ребенка;
- о) отличительные приметы;
- п) дата и место, где был найден ребенок;
- р) дата выезда ребенка из своей страны и название места, откуда он выехал;
- с) религия ребенка, если таковая имеется;
- т) настоящий адрес ребенка в принимающей стране;
- у) в случае смерти ребенка до его возвращения, дата, место и обстоятельства смерти и место его погребения.

### Глава III. Журналисты

*Статья 79. МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ЖУРНАЛИСТОВ.* 1. Журналисты, находящиеся в опасных профессиональных командировках в районах вооруженного конфликта, рассматриваются как гражданские лица в значении статьи 50, пункт 1.

2. Как таковые они пользуются защитой в соответствии с Конвенциями и настоящим Протоколом при условии, что они не совершают никаких действий, несовместимых с их статусом гражданских лиц, и без ущерба праву военных корреспондентов, аккредитованных при вооруженных силах, на статус, предусмотренный статьей 4 А) 4) Третьей конвенции.

3. Они могут получать удостоверение личности согласно образцу, который приводится в Приложении II к настоящему Протоколу. Это удостоверение, выдаваемое правительством государства, гражданином которого является журналист, или на территории которого он постоянно проживает, или в котором находится информационное агентство, в котором он работает, удостоверяет статус его предъявителя, как журналиста.

#### ЧАСТЬ V

### ВЫПОЛНЕНИЕ КОНВЕНЦИЙ И НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА

#### РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

*Статья 80. МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ.* 1. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, без промедления принимают все необходимые меры по выполнению обязательств, возлагаемых на них Конвенциями и настоящим Протоколом.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, отдают приказы и распоряжения с целью обеспечения соблюдения Конвенций и настоящего Протокола и осуществляют контроль за их выполнением.

*Статья 81. Деятельность Красного Креста и других гуманитарных организаций.* 1. Стороны, находящиеся в конфликте, предоставляют Международному Комитету Красного Креста все средства в пределах их возможностей, позволяющие ему выполнять гуманитарные функции, возложенные на него Конвенциями и настоящим Протоколом с целью обеспечения защиты и помощи жертвам конфликтов; Международный Комитет Красного Креста

также может осуществлять любую другую гуманитарную деятельность в пользу таких жертв с согласия заинтересованных сторон, находящихся в конфликте.

2. Стороны, находящиеся в конфликте, предоставляют своим соответствующим организациям Красного Креста (Красного Полумесяца, Красного Льва и Солнца) средства, необходимые для осуществления их гуманитарной деятельности в пользу жертв данного конфликта в соответствии с положениями Конвенций и настоящего Протокола и основными принципами Красного Креста, сформулированными Международными конференциями Красного Креста.

3. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, всеми возможными способами содействуют оказанию помощи, которую организации Красного Креста (Красного Полумесяца, Красного Льва и Солнца) и Лиги обществ Красного Креста предоставляют жертвам конфликтов в соответствии с положениями Конвенций и настоящего Протокола и с основными принципами Красного Креста, сформулированными Международными конференциями Красного Креста.

4. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, предоставляют, насколько это окажется возможным, средства, подобные тем, о которых говорится в пунктах 2 и 3, другим гуманитарным организациям, упомянутым в Конвенциях и настоящем Протоколе, которые должным образом уполномочены соответствующими сторонами, находящимися в конфликте, и осуществляют свою гуманитарную деятельность в соответствии с положениями Конвенций и настоящего Протокола.

*Статья 82.* Юридические советники в вооруженных силах. Высокие Договаривающиеся Стороны в любое время и стороны, находящиеся в конфликте, в период вооруженного конфликта обеспечивают наличие юридических советников, которые могли бы, когда это необходимо, давать советы военным командирам на соответствующем уровне о применении Конвенций и настоящего Протокола и о соответствующем инструктаже вооруженных сил по этому вопросу.

*Статья 83.* РАСПРОСТРАНЕНИЕ. 1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются как в мирное время, так и во время вооруженных конфликтов распространять возможно шире Конвенции и настоящий Протокол в своих странах, и в частности, включать их изучение в программы военной подготовки и поощрять их изучение гражданским населением с тем, чтобы эти документы могли стать известными вооруженным силам и гражданскому населению.

2. Любые военные или гражданские власти, которые во время вооруженных конфликтов принимают на себя ответственность в отношении применения Конвенций и настоящего Протокола, должны быть полностью ознакомлены с их текстами.

*Статья 84.* ПРАВИЛА ПРИМЕНЕНИЯ. Высокие Договаривающиеся Стороны в самые кратчайшие сроки направляют друг другу через посредство депозитария и, в случае необходимости, через посредство Держав-покровительниц свои официальные переводы настоящего Протокола, а также законы и положения, которые они могут принять для обеспечения его применения.



## РАЗДЕЛ II. ПРЕСЕЧЕНИЕ НАРУШЕНИЙ КОНВЕНЦИЙ И НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА.

*Статья 85.* ПРЕСЕЧЕНИЕ НАРУШЕНИЙ НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА. 1. Положения Конвенций, касающиеся пресечения нарушений и серьезных нарушений, дополненные настоящим Разделом, применяются к пресечению нарушений и серьезных нарушений настоящего Протокола.

2. Действия, характеризуемые в Конвенциях как серьезные нарушения, являются серьезными нарушениями настоящего Протокола, если они совершаются против лиц, находящихся во власти противной стороны и пользующихся защитой статей 44, 45 и 73 настоящего Протокола, или против раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, принадлежащих к противной стороне и пользующихся защитой настоящего Протокола, или против медицинского или духовного персонала, медицинских формирований или санитарно-транспортных средств, находящихся под контролем противной стороны и пользующихся защитой настоящего Протокола.

3. В дополнение к серьезным нарушениям, определенным в статье 11, следующие действия рассматриваются как серьезные нарушения настоящего Протокола, когда они совершаются умышленно в нарушение соответствующих положений настоящего Протокола и являются причиной смерти или серьезного телесного повреждения или ущерба здоровью:

- а) превращение гражданского населения или отдельных гражданских лиц в объект нападения;
- б) совершение нападения неизбежного характера, затрагивающего гражданское население или гражданские объекты, когда известно, что такое нападение явится причиной чрезмерных потерь жизни, ранений среди гражданских лиц или причинит ущерб гражданским объектам, как это определено в статье 57, пункт 2 а) а.3);
- в) совершение нападения на установки или сооружения, содержащие опасные силы, когда известно, что такое нападение явится причиной чрезмерных потерь жизни, ранений среди гражданских лиц или причинит ущерб гражданским объектам, как это определено в статье 57, пункт 2 а) а.3);
- г) превращение необороняемых местностей и демилитаризованных зон в объект нападения;
- д) совершение нападения на лицо, когда известно, что оно прекратило принимать участие в военных действиях;
- е) вероломное использование в нарушение статьи 37 отличительной эмблемы красного креста, красного полумесяца или красного льва и солнца или других защитных знаков, признанных Конвенциями или настоящим Протоколом.

4. В дополнение к серьезным нарушениям, указанным в предыдущих пунктах и в Конвенциях, следующие действия рассматриваются как серьезные нарушения настоящего Протокола, когда они совершаются умышленно и в нарушение Конвенций или настоящего Протокола:

- а) перемещение оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию или депортация или перемещение всего или части населения оккупированной территории в пределах этой территории или за ее пределы в нарушение статьи 49 Четвертой конвенции;

- б) неоправданная задержка репатриации военнопленных или гражданских лиц;
- в) применение практики апартеида и других негуманных и унижающих действий, оскорбляющих достоинство личности, основанных на расовой дискриминации;
- г) превращение ясно опознаваемых исторических памятников, произведений искусства или мест отправления культа, которые являются культурным или духовным наследием народов и которым специальным соглашением, заключенным, например, в рамках компетентной организации, предоставляется особая защита, в объект нападения, в результате чего им наносятся большие разрушения, когда не имеется свидетельства о нарушении противной стороной статьи 53, пункт б), и когда такие исторические памятники, произведения искусства и места отправления культа не находятся в непосредственной близости от военных объектов.
- д) лишение лица, пользующегося защитой Конвенций или упомянутого в пункте 2 настоящей статьи, права на беспристрастное и нормальное судопроизводство.

5. Без ущерба для применения Конвенций и настоящего Протокола серьезные нарушения этих документов рассматриваются как военные преступления.

*Статья 86. Непринятие мер.* 1. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, должны пресекать серьезные нарушения и принимать необходимые меры для пресечения всех других нарушений Конвенций или настоящего Протокола, являющихся результатом непринятия мер, которые должны были быть приняты.

2. Тот факт, что нарушение Конвенций или настоящего Протокола было совершено подчиненным лицом, не освобождает его начальников от уголовной или дисциплинарной ответственности в зависимости от случая, если они знали или имели в своем распоряжении информацию, которая должна была бы дать им возможность прийти к заключению в обстановке, существовавшей в то время, что такое подчиненное лицо совершает или намеревается совершить подобное нарушение, и если они не приняли всех практически возможных мер в пределах своих полномочий для предотвращения или пресечения этого нарушения.

*Статья 87. Обязанности командиров.* 1. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, должны требовать от военных командиров, поскольку это касается лиц, входящих в состав подчиненных им вооруженных сил и других лиц, находящихся в их подчинении, чтобы они не допускали нарушений Конвенций и настоящего Протокола и, в случае необходимости, пресекали эти нарушения и уведомляли о них компетентные власти.

2. В целях предупреждения и пресечения нарушений Высокие Договаривающиеся Стороны, и стороны, находящиеся в конфликте, должны требовать, чтобы командиры, в пределах возложенной на них ответственности, принимали меры к тому, чтобы лица, входящие в состав подчиненных им вооруженных сил, были осведомлены об обязанностях, налагаемых на них Конвенциями и настоящим Протоколом.

3. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны, находящиеся в конфликте, должны требовать от каждого командира, осведомленного о том, что его подчиненные или другие лица, находящиеся под его контролем, намереваются совершить или совершили нарушение Конвенций или настоящего Протокола, принятия необходимых мер для предупреждения подобных нарушений Конвенций или настоящего Протокола и, в случае необходимости, возбуждения дисциплинарного или уголовного преследования против тех, кто допустил указанные нарушения.

*Статья 88.* Взаимная помощь в вопросах уголовного преследования. 1. Высокие Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу максимальное содействие в связи с уголовным преследованием, возбуждаемым в случае серьезных нарушений Конвенций и настоящего Протокола.

2. Без ущерба для прав и обязательств, установленных Конвенциями и статьей 85, пункт 1, настоящего Протокола, и когда обстоятельства это позволяют, Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают в том, что касается выдачи. Они надлежащим образом учитывают просьбу государства, на территории которого якобы было совершено данное правонарушение.

3. Во всех случаях применяется законодательство Высокой Договаривающейся Стороны, получившей просьбу о выдаче. Однако положения, приведенные в предыдущих пунктах, не затрагивают обязательств, вытекающих из положений любого другого двустороннего или многостороннего соглашения, которое полностью или частично определяет, или будет определять, оказание взаимной помощи в вопросах уголовного преследования.

*Статья 89.* Сотрудничество. В случаях серьезных нарушений Конвенций или настоящего Протокола Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются принимать меры как совместно, так и индивидуально, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

*Статья 90.* Международная комиссия по установлению фактов. 1. а) Учреждается международная комиссия по установлению фактов (именуемая «Комиссия») в составе пятнадцати членов, обладающих высокими моральными качествами и признанной беспристрастностью.

б) После того, как не менее чем двадцать Высоких Договаривающихся Сторон согласятся принять компетенцию Комиссии в соответствии с пунктом 2, депозитарий созывает тогда, а впоследствии через каждые пять лет, конференцию представителей таких Высоких Договаривающихся Сторон в целях избрания членов Комиссии. На конференции представители избирают членов Комиссии путем тайного голосования из списка лиц, в который каждая из этих Высоких Договаривающихся Сторон может внести одну кандидатуру.

в) Члены Комиссии выступают в своем личном качестве и выполняют свои функции вплоть до избрания новых членов на следующей конференции.

г) Во время выборов Высокие Договаривающиеся Стороны следят за тем, чтобы лица, избираемые в Комиссию, каждый в отдельности, обладали необходимыми качествами и чтобы в Комиссии в целом было обеспечено справедливое географическое представительство.

д) В случае образования непредвиденной вакансии сама Комиссия заполняет эту вакансию, учитывая при этом должным образом положения предыдущих подпунктов.

е) Депозитарий оказывает Комиссии необходимую административную помощь в выполнении ее функций.

2. а) Высокие Договаривающиеся Стороны могут во время подписания, ратификации или присоединения к Протоколу или в любое другое последующее время, заявить, что они признают, *ипсо факто* и без специального соглашения в отношении любой другой Высокой Договаривающейся Стороны, принимающей на себя такое же обязательство, компетенцию Комиссии в отношении расследования заявлений такой другой стороны, как это разрешается настоящей статьёй.

б) Вышеупомянутые заявления вручаются депозитарию, который направляет копии этих заявлений Высоким Договаривающимся Сторонам.

в) Комиссия компетентна:

в.1) расследовать любые факты, которые, как предполагается, представляют собой серьезное нарушение, как оно определяется Конвенциями и настоящим Протоколом, или другое серьезное нарушение Конвенций или настоящего Протокола;

в.2) содействовать путем оказания своих добрых услуг восстановлению уважительного отношения к Конвенциям и к настоящему Протоколу;

г) В других ситуациях Комиссия назначает расследование по просьбе стороны, находящейся в конфликте, только с согласия другой заинтересованной стороны или сторон.

д) С учетом вышеупомянутых положений настоящего пункта, положения статьи 52, статьи 53, статьи 132 и статьи 149, соответственно Первой, Второй, Третьей и Четвертой Конвенций, продолжают применяться к любому предполагаемому нарушению Конвенций и распространяются на любое предполагаемое нарушение настоящего Протокола.

3. а) Если не будет достигнуто иного соглашения между заинтересованными сторонами, все расследования проводятся Палатой в составе семи членов, назначаемых следующим образом:

а.1) пять членов Комиссии, не являющихся гражданами ни одной из сторон, находящихся в конфликте, назначаются Председателем Комиссии на основе справедливого представительства от географических районов после консультации со сторонами, находящимися в конфликте;

а.2) два специальных члена, не являющихся гражданами ни одной из сторон, находящихся в конфликте, назначаются по одному каждой из сторон;

в) По получении просьбы о проведении расследования Председатель Комиссии устанавливает соответствующий срок для учреждения Палаты. Если какой-либо специальный член не был назначен в течение установленного срока, Председатель немедленно назначает таких дополнительных членов или члена Комиссии, которые могут быть необходимы для укомплектования состава Палаты.

4. а) Палата, учреждаемая в соответствии с пунктом 3 для проведения расследования, предлагает сторонам, находящимся в конфликте, оказать ей содействие и представить доказательства. Палата может также изыскивать

такие другие доказательства, которые она сочтет необходимыми, и проводить расследование положения на месте.

б) Все доказательства полностью доводятся до сведения заинтересованных сторон, которые имеют право представлять Комиссии замечания в отношении этих доказательств.

в) Каждая заинтересованная сторона имеет право оспаривать такие доказательства.

5. а) Комиссия представляет заинтересованным сторонам доклад о фактах, установленных Палатой, с рекомендациями, которые она считает необходимыми.

б) Если Палата не имеет возможности получить достаточные доказательства для выработки объективных и беспристрастных заключений, то Комиссия сообщает причины, по которым она не смогла это сделать.

в) Комиссия не сообщает публично о своих заключениях, если только все стороны, находящиеся в конфликте, не попросят Комиссию это сделать.

6. Комиссия устанавливает свои собственные правила процедуры, включая правила, касающиеся председательствования в Комиссии и председательствования в Палате. Эти правила обеспечивают выполнение Председателем Комиссии своих функций в любое время, а в случае проведения расследования, выполнение их лицом, не являющимся гражданином какой-либо из сторон, находящихся в конфликте.

7. Административные расходы Комиссии покрываются за счет взносов Высоких Договаривающихся Сторон, которые делают заявления в соответствии с пунктом 2 и за счет добровольных взносов. Сторона или стороны, находящиеся в конфликте, которые обращаются с просьбой о проведении расследования, авансируют необходимые средства на покрытие расходов Палаты, которые возмещаются им стороной или сторонами, в отношении которых сделаны также заявления, в размере пятидесяти процентов от суммы расходов Палаты. В случае представления Палате встречных заявлений сторон, каждая сторона вносит аванс в размере пятидесяти процентов необходимых средств.

*Статья 91. Ответственность.* Сторона, находящаяся в конфликте, которая нарушает положения Конвенций или настоящего Протокола, должна возместить причиненные убытки, если к тому есть основание. Она несет ответственность за все действия, совершаемые лицами, входящими в состав ее вооруженных сил.

#### ЧАСТЬ VI

### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

*Статья 92. Подписание.* Настоящий Протокол будет открыт для подписания участниками Конвенций спустя шесть месяцев после подписания Заключительного акта и будет оставаться открытым в течение двенадцати месяцев.

*Статья 93. Ратификация.* Настоящий Протокол должен быть ратифицирован возможно скорее. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Швейцарскому Федеральному Совету, депозитарию Конвенций.

*Статья 94.* Присоединение. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого участника Конвенций, не подписавшего его. Документы о присоединении сдаются на хранение депозитарию.

*Статья 95.* Вступление в силу. 1. Настоящий Протокол вступает в силу спустя шесть месяцев после сдачи на хранение двух ратификационных грамот или документов о присоединении.

2. Для каждого участника Конвенций, ратифицирующего настоящий Протокол или присоединяющегося к нему впоследствии, он вступает в силу через шесть месяцев после сдачи на хранение таким участником его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

*Статья 96.* Договорные отношения после вступления в силу настоящего Протокола. 1. Если участники Конвенций являются также участниками настоящего Протокола, Конвенции применяются с дополнениями, внесенными в них настоящим Протоколом.

2. Если одна из сторон, находящихся в конфликте, не связана настоящим Протоколом, последний остается обязательным для сторон-участниц Протокола в их взаимоотношениях. Кроме того, настоящий Протокол является обязательным для них в отношении каждой из сторон, не связанных им, если последняя признает и применяет его положения.

3. Власть, представляющая народ, ведущий борьбу против одной из Высоких Договаривающихся Сторон в вооруженном конфликте, типа, упомянутого в статье 1, пункт 4, может взять на себя обязательство применять Конвенции и настоящий Протокол в отношении такого конфликта путем одностороннего заявления, адресованного депозитарию. Такое заявление, по получении его депозитарием, будет иметь следующее действие в отношении данного конфликта:

- a) Конвенции и настоящий Протокол вступает в силу для упомянутой власти как сторон, находящихся в конфликте, немедленно;
- б) упомянутая власть получает те же права и принимает на себя те же обязательства, как и права и обязательства, которые были получены и приняты на себя Высокой Договаривающейся Стороной Конвенций и настоящего Протокола; и
- с) Конвенции и настоящий Протокол являются в равной степени обязательными для всех сторон, находящихся в данном конфликте.

*Статья 97.* Поправки. 1. Любая из Высоких Договаривающихся Сторон может предложить поправки к настоящему Протоколу. Текст любой предложенной поправки направляется депозитарию, который после консультации со всеми Высокими Договаривающимися Сторонами и Международным Комитетом Красного Креста решает, следует ли созвать конференцию для рассмотрения предложенной поправки или поправок.

2. Депозитарий приглашает на эту конференцию все Высокие Договаривающиеся Стороны, а также участников Конвенций, независимо от того, подписали они или нет настоящий Протокол.

*Статья 98.* Пересмотр Приложения I. 1. Не позднее, чем через четыре года после вступления в силу настоящего Протокола, а затем через

интервалы не менее четырех лет Международный Комитет Красного Креста консультируется с Высокими Договаривающимися Сторонами относительно Приложения I к настоящему Протоколу и, если он сочтет необходимым, может предложить созвать совещание технических экспертов для пересмотра Приложения I и предложения таких поправок к нему, которые могут оказаться желательными. Если в течение шести месяцев после сообщения Высоким Договаривающимся Сторонам о предложении созвать такое совещание не поступит возражений от одной трети Высоких Договаривающихся Сторон, Международный Комитет Красного Креста созывает такое совещание и приглашает также наблюдателей от соответствующих международных организаций. Такое совещание также может быть создано Международным Комитетом Красного Креста в любое время по просьбе одной трети Высоких Договаривающихся Сторон.

2. Депозитарий созывает конференцию Высоких Договаривающихся Сторон и сторон-участниц Конвенций для рассмотрения поправок, предложенных совещанием технических экспертов, если после совещания Международный Комитет Красного Креста или одна треть Высоких Договаривающихся Сторон будут просить об этом.

3. Поправки к Приложению I могут быть приняты на такой конференции большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Высоких Договаривающихся Сторон.

4. Депозитарий сообщает Высоким Договаривающимся Сторонам и сторонам-участницам Конвенций о любой поправке, принятой таким образом. Поправка считается принятой по истечении одного года после такого сообщения о ней, если в течение этого периода в адрес депозитария не поступят заявления о непринятии поправки не менее, чем от одной трети Высоких Договаривающихся Сторон.

5. Поправка, считающаяся принятой в соответствии с пунктом 4, вступает в силу для всех Высоких Договаривающихся Сторон через три месяца после ее принятия, за исключением тех, которые в соответствии с этим пунктом сделали заявление о ее непринятии. Любая сторона, делающая такое заявление, может в любое время отозвать его, и поправка в таком случае вступает в силу для этой стороны через три месяца.

6. Депозитарий сообщает Высоким Договаривающимся Сторонам и сторонам-участницам Конвенций о вступлении в силу любой поправки, о сторонах, на которые эта поправка распространяется, о дате вступления ее в силу в отношении каждой стороны, о заявлениях о непринятии поправки, сделанных в соответствии с пунктом 4, и об отзывании таких заявлений.

*Статья 99. Денонсация.* 1. В случае, если Высокая Договаривающаяся Сторона денонсирует настоящий Протокол, денонсация вступает в силу лишь по истечении года после получения документа о денонсации. Однако, если по истечении года сторона, заявившая о денонсации, окажется в одной из ситуаций, упомянутых в статье 1, денонсация не вступает в силу до окончания военного конфликта или оккупации и в любом случае до тех пор, пока не будут завершены операции, связанные с окончательным освобождением, репатриацией или устройством лиц, пользующихся защитой Конвенций или настоящего Протокола.

2. Уведомление о денонсации направляется в письменной форме депозитарию, который рассылает его всем Высоким Договаривающимся Сторонам.

3. Денонсация имеет силу только в отношении стороны, заявившей о денонсации.

4. Никакая денонсация в соответствии с пунктом 1 не затрагивает обязательств, уже взятых на себя в связи с вооруженным конфликтом в соответствии с настоящим Протоколом стороной, заявившей о денонсации, в отношении любого действия, совершенного до вступления в силу такой денонсации.

*Статья 100. Уведомления.* Депозитарий уведомляет Высокие Договаривающиеся Стороны, а также участников Конвенций, независимо от того, подписали они или нет настоящий Протокол:

- а) о подписях, поставленных под настоящим Протоколом, и сдаче на хранение ратификационных грамот и документов о присоединении в соответствии со статьями 93 и 94;
- б) о дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей 95;
- в) о сообщениях и заявлениях, полученных в соответствии со статьями 84, 90 и 97;
- г) о заявлениях, полученных в соответствии со статьей 96, пункт 3, которые сообщаются самым быстрым способом; и
- д) о денонсациях в соответствии со статьей 99.

*Статья 101. Регистрация.* 1. После вступления в силу настоящий Протокол направляется депозитарием в Секретариат Организации Объединенных Наций для регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

2. Депозитарий также уведомляет Секретариат Организации Объединенных Наций о всех полученных им ратификационных грамотах, документах о присоединении и заявлениях о денонсации в отношении настоящего Протокола.

*Статья 102. Аутентичные меры.* Подлинник настоящего Протокола, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичным, сдается на хранение депозитарию, который направляет заверенные копии его всем участникам Конвенций.

## П Р И Л О Ж Е Н И Е I ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ОПОЗНАВАНИЯ

### ГЛАВА I. УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

*Статья 1. Удостоверение личности для постоянного гражданского медицинского и духовного персонала.* 1. Удостоверение личности для постоянного гражданского медицинского и духовного персонала, упомянутое в статье 18, пункт 3, Протокола должно:

- а) иметь отличительную эмблему и такой размер, который позволяет носить его в кармане;



- б) быть, насколько это возможно, прочным;
- в) быть вписано на национальном или официальном языке (и может быть выписано дополнительно на других языках);
- г) указывать фамилию, дату рождения (или, если нет даты, то возраст к моменту выдачи удостоверения) и личный номер владельца, если такой имеется;
- д) указывать, в каком качестве владелец имеет право на защиту, предоставляемую Конвенциями и Протоколом;
- е) иметь фотографию владельца, а также его подпись или отпечаток его большого пальца, или то и другое;
- ж) иметь печать или подпись компетентного органа власти;
- з) указывать дату выдачи и дату истечения срока действия удостоверения личности.

2. Удостоверение личности должно быть единообразным на всей территории каждой Высокой Договаривающейся Стороны и, по возможности, одного и того же вида для всех сторон, находящихся в конфликте. Стороны, находящиеся в конфликте, могут руководствоваться образцом, составленным на одном языке и изображенным на рисунке 1. С начала военных действий эти стороны направляют друг другу образец формы, которую они используют, если такая форма отличается от образца, изображенного на рис. 1. Удостоверение личности выписывается, по возможности, в двух экземплярах, один из которых хранится у выдавших удостоверение властей, которые должны вести контроль за выданными ими удостоверениями.

3. Ни при каких обстоятельствах постоянный гражданский медицинский и духовный персонал не может быть лишен удостоверений личности. В случае утери удостоверения личности, его владелец имеет право на получение дубликата.

*Статья 2. Удостоверение личности для временного гражданского медицинского и духовного персонала.* 1. Удостоверение личности для временного гражданского медицинского и духовного персонала должно, когда это возможно, быть аналогичным удостоверению, предусмотренному в статье 1 настоящих Правил. Стороны, находящиеся в конфликте, могут руководствоваться образцом, изображенным на рисунке 1.

2. Когда обстоятельства мешают выдаче временному гражданскому медицинскому и духовному персоналу удостоверений личности, аналогичных удостоверениям личности, описание которых дается в статье 1 настоящих Правил, такому персоналу может выдаваться справка, подписанная компетентным органом власти, удостоверяющая, что лицу, которому она выдана, поручено выполнять обязанности в составе временного персонала, и указывающая, если это возможно, срок такого назначения и право ее владельца носить отличительную эмблему. В справке должны быть указаны фамилия и дата рождения владельца (или, если эту дату невозможно установить, возраст к моменту выдачи справки), выполняемые им функции и личный номер, если такой имеется. Справка должна иметь его подпись или отпечаток его большого пальца, или то и другое.

<p><b>ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-bottom: 10px;"> <div style="text-align: center;"> <p>(место, оставленное для названия страны и влас- тей, выдающих настоящее удостоверение личности)</p> </div> </div> <p style="text-align: center;"><b>УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ</b></p> <p style="text-align: center;">ПОСТОЯННОГО      МЕДИЦИНСКОГО для ВРЕМЕННОГО      духовного персонала</p> <p>Фамилия .....</p> <p>Дата рождения (или возраст) .....</p> <p>Личный номер (если такой имеется) .....</p> <p>Владелец настоящего удостоверения личности находится под защитой Женев- ских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительного протокола к Же- невским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I) в качестве .....</p> <p>Дата выдачи .....</p> <p style="text-align: right;">Подпись владельца, выдавших удостоверение</p> <p>Действителен до .....</p>	<p><b>ОБРАТНАЯ СТОРОНА</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-bottom: 10px;"> <div style="width: 30%;">Рост .....</div> <div style="width: 30%;">Глаза .....</div> <div style="width: 30%;">Волосы .....</div> </div> <p>Другие особые приметы или данные .....</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; margin-top: 20px;">ФОТОГРАФИЯ ВЛАДЕЛЬЦА</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div style="width: 60%;">Печать</div> <div style="width: 35%;">Подпись владельца или опечаток его большого пальца, или то и другое</div> </div>
---	--

*Рис. 1. ОБРАЗЕЦ УДОСТОВЕРЕНИЯ ЛИЧНОСТИ  
(формат: 74 мм X 105 мм)*

## ГЛАВА II. ОТЛИЧИТЕЛЬНАЯ ЭМБЛЕМА

*Статья 3. ФОРМА И ОСОБЕННОСТИ.* 1. Отличительная эмблема (красная на белом фоне) должна быть настолько большой, насколько это оправдано в данных обстоятельствах. В отношении форм креста, полумесяца или льва Высокие Договаривающиеся Стороны могут руководствоваться образцами, изображенными на рисунке 2.

2. В ночное время или при ограниченной видимости отличительная эмблема может освещаться или быть светящейся; она может быть также сделана из материалов, позволяющих различать ее с помощью технических средств обнаружения.



*Рис. 2.* ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЭМБЛЕМЫ КРАСНАЯ НА БЕЛОМ ФОНЕ

*Статья 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.* 1. Отличительная эмблема, когда это возможно, наносится на плоскую поверхность или на флаги, видимые со всех возможных направлений и с возможно большего расстояния.

2. В зависимости от указаний, полученных от компетентных властей, медицинский персонал и духовный персонал, выполняющий свои обязанности на поле боя, должен, по возможности, носить головной убор и одежду с отличительной эмблемой.

## ГЛАВА III. ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ

*Статья 5. НЕОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.* 1. С учетом положений статьи 6 настоящих Правил сигналы, указанные в настоящей Главе для исключительного использования их медицинскими формированиями и санитарно-транспортными средствами, не должны использоваться для какой-либо другой цели. Использование всех сигналов, указанных в этой главе, не является обязательным.

2. Временные санитарные летательные аппараты, которые из-за недостатка времени или в силу своих технических данных не могут быть обозначены отличительной эмблемой, используют отличительные сигналы, разрешенные в настоящей Главе. Однако лучшим методом эффективного обозначения и опознавания санитарных летательных аппаратов является использование визуальных средств в виде отличительной эмблемы или светового сигнала, описание которого дается в статье 6, или одновременно того и другого средства в сочетании с другими дополнительными сигналами, описание которых дается в статьях 7 и 8 настоящих Правил.

*Статья 6. СВЕТОВОЙ СИГНАЛ.* 1. Световой сигнал, подающийся в виде вспышек синего света, установлен для использования его санитарными летательными аппаратами как сигнал для их опознавания. Никакой другой летательный

аппарат не должен использовать этот сигнал. Рекомендованный голубой цвет создается путем использования хроматических координат:

- граница зеленого цвета:  $y = 0,065 + 0,805 x$
- граница белого цвета:  $y = 0,400 - x$
- граница пурпурного цвета:  $y = 0,133 + 0,600 y$

Рекомендуемая частота вспышек синего света от 60 до 100 вспышек в минуту.

2. Санитарный летательный аппарат должен быть снабжен необходимыми осветительными устройствами с тем, чтобы световой сигнал был виден с возможно большего числа направлений.

3. При отсутствии специального соглашения, заключенного между сторонами, находящимися в конфликте, резервирующего право использования вспышек синего света для опознавания наземных санитарно-транспортных средств, санитарных судов и плавучих средств, использование таких сигналов другими наземными транспортными средствами или судами не запрещается.

*Статья 7. РАДИОСИГНАЛ.* 1. Радиосигнал представляет собой радиотелефонное или радиотелеграфное сообщение, которому предшествует отличительный сигнал приоритета, который будет установлен и одобрен Всемирной административной конференцией по радио Международного союза электросвязи. Сигнал приоритета должен передаваться три раза до сигнала вызова данного санитарно-транспортного средства. Радиосообщение передается на английском языке, через соответствующие интервалы на частоте или частотах, определенных в соответствии с пунктом 3. Использование сигнала приоритета разрешается исключительно медицинским формированиям и санитарно-транспортным средствам.

2. Радиосообщение, которому предшествует отличительный сигнал приоритета, упомянутый в пункте 1, содержит следующие данные:

- а) сигнал вызова санитарно-транспортного средства;
- б) местонахождение санитарно-транспортного средства;
- в) количество и вид санитарно-транспортных средств;
- г) предполагаемый маршрут;
- д) расчетное время пребывания в пути и время отправления и прибытия в зависимости от обстоятельств;
- е) любая другая информация, такая как высота полета, находящаяся под наблюдением радиочастоты, а также условные языки, режимы работы и коды систем вторичного радиолокационного опознавания.

3. Для того, чтобы облегчить передачу сообщений, упомянутых в пунктах 1 и 2, а также сообщений, упомянутых в статьях 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30 и 31 Протокола, Высокие Договаривающиеся Стороны, стороны, находящиеся в конфликте, или одна из сторон, находящихся в конфликте, действуя согласованно или отдельно, могут в соответствии с Таблицей распределения частот Регламента радиосвязи, являющегося приложением к Международной конвенции электросвязи, определять и опубликовать национальные частоты, которыми они будут пользоваться для передачи таких сообщений. Эти частоты доводятся до сведения Международного союза электросвязи в соответствии с процедурами, которые должны быть одобрены Всемирной административной конференцией по радио.

*Статья 8. ЭЛЕКТРОННОЕ ОПОЗНАВАНИЕ.* 1. Система вторичного радиолокационного опознавания (СВРО), описание которой дается в Приложении 10 к Чикагской конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года, с вносимыми

время от времени изменениями, может применяться для опознавания санитарного летательного аппарата и слежения за его курсом. Режим работы и код (СВРО), предназначенные для исключительного использования их санитарными летательными аппаратами, определяются Высокими Договаривающимися Сторонами, сторонами, находящимися в конфликте, или одной из сторон, находящихся в конфликте, действующими согласованно или отдельно, в соответствии с процедурами, которые будут рекомендованы Международной организацией гражданской авиации.

2. Стороны, находящиеся в конфликте, могут по специальному соглашению между ними установить для использования ими подобную электронную систему для опознавания наземных санитарно-транспортных средств, а также санитарных судов и плавучих средств.

#### ГЛАВА IV. СВЯЗЬ

*Статья 9.* Радиосвязь. Сигнал приоритета, предусмотренный в статье 7 настоящих Правил, может предшествовать соответствующим радиосообщениям медицинских формирований и санитарно-транспортных средств при использовании процедур, изложенных в статьях 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30 и 31 Протокола.

*Статья 10.* ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОДОВ. Медицинские формирования и санитарно-транспортные средства могут также использовать коды и сигналы, установленные Международным союзом электросвязи, Международной организацией гражданской авиации и Межправительственной морской консультативной организацией. В этом случае эти коды и сигналы используются в соответствии со стандартами, практикой и процедурами, установленными этими Организациями.

*Статья 11.* ДРУГИЕ СРЕДСТВА СВЯЗИ. Когда двусторонняя радиосвязь невозможна, то могут использоваться сигналы, предусмотренные Международным кодом сигналов, утвержденным Межправительственной морской консультативной организацией, или содержащиеся в соответствующем Приложении к Чикагской конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года, с вносимыми время от времени изменениями.

*Статья 12.* ПЛАНЫ ПОЛЕТА. Соглашения и уведомления, касающиеся планов полета, предусмотренные в статье 29 Протокола, должны определяться, насколько это возможно, в соответствии с процедурами, установленными Международной организацией гражданской авиации.

*Статья 13.* СИГНАЛЫ И ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ПЕРЕХВАТА САНИТАРНОГО ЛЕТАТЕЛЬНОГО АППАРАТА. Если летательный аппарат-перехватчик используется для опознавания санитарного летательного аппарата, находящегося в полете, для того, чтобы заставить его приземлиться в соответствии со статьями 30 и 31 Протокола, то процедуры обычного визуального перехвата и радиоперехвата, предусмотренные Приложением 2 к Чикагской конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года, с вносимыми время от времени изменениями должны применяться перехватываемыми и санитарными летательными аппаратами.

#### ГЛАВА V. ГРАЖДАНСКАЯ ОБОРОНА

*Статья 14.* УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ. 1. Удостоверение личности персонала гражданской обороны, предусмотренное пунктом 3 статьи 66 Протокола, регламентируется положениями статьи 1 настоящих Правил.

2. Удостоверение личности для персонала гражданской обороны должно быть аналогично образцу, изображенному на рисунке 3.

3. Если персоналу гражданской обороны разрешается носить легкое личное оружие, в удостоверении личности должна быть сделана соответствующая запись об этом.

ОБРАТНАЯ СТОРОНА

Рост	Глаз	Волосы
Другие особые примечания и данные		
на лице оружия		
ФОТОГРАФИЯ ВЛАДЕЛЬЦА		
Печать	Подпись владельца или ответственного должного лица или другое	

ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА

(место, оставленное для названия страны и владельцев, выдающих настоящее удостоверение личности)

**УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ**  
для персонала гражданской обороны

Фамилия

Дата рождения (если возраст)

Личный номер (если такой имеется)

Владелец настоящего удостоверения личности находится под защитой Женевских конвенций от 12 августа 1949 г. и Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 г., касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I), в качестве

Дата выдачи

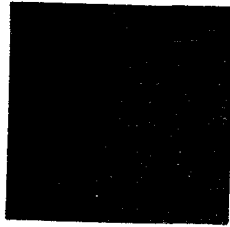
№ удостоверения

Подпись владельца, выдавшего удостоверение

Действителен до

Рис. 3. ОБРАЗЕЦ УДОСТОВЕРЕНИЯ ЛИЧНОСТИ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА ГРАЖДАНСКОЙ ОБОРОНЫ (формат: 74 мм X 105 мм)

*Статья 15.* МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК. 1. Международным отличительным знаком гражданской обороны, предусмотренным в статье 66, пункт 4 Протокола, является голубой равносторонний треугольник на оранжевом фоне, изображенный на рисунке 4:



*Рис. 4.* ГОЛУБОЙ ТРЕУГОЛЬНИК НА ОРАНЖЕВОМ ФОНЕ

2. Рекомендуются, чтобы:

- а) в случае, если треугольник изображен на флаге, повязке или накидке, оранжевым фоном служили флаг, повязка или накидка,
- б) один из углов треугольника был направлен вертикально вверх,
- в) ни один из углов треугольника не касался края фона.

3. Международный отличительный знак должен быть настолько большим по размерам, как это требуют обстоятельства. Когда это возможно, он наносится на плоскую поверхность или на флаги, видимые со всех возможных направлений и с возможно большего расстояния. В соответствии с инструкциями компетентных властей, персонал гражданской обороны, когда это возможно, должен носить головные уборы и одежду с международным отличительным знаком. Ночью или при ограниченной видимости отличительный знак может освещаться или быть светящимся; он может также изготавливаться из материалов, позволяющих различать его с помощью технических средств обнаружения.

#### ГЛАВА VI. УСТАНОВКИ И СООРУЖЕНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕ ОПАСНЫЕ СИЛЫ

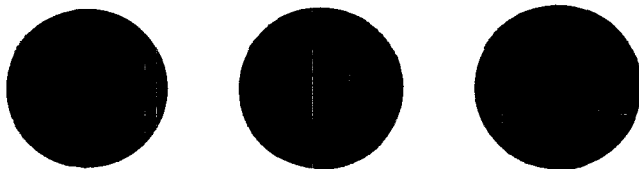
*Статья 16.* МЕЖДУНАРОДНЫЙ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЗНАК. 1. Международным специальным знаком для установок и сооружений, содержащих опасные силы, как это предусмотрено в статье 56, пункт 7, Протокола, является группа из трех кругов ярко-оранжевого цвета, одинакового размера, расположенных на одной и той же оси, причем расстояние между каждым кругом должно составлять один радиус, в соответствии с образцом, расположенном ниже, на рисунке 5.

2. Знак должен быть настолько большим, насколько этого требуют данные обстоятельства. При нанесении на обширную поверхность знак может быть повторен так часто, как этого требуют данные обстоятельства. Когда это возможно, знак наносится на плоскую поверхность или на флаги таким образом, чтобы он был виден с возможно большего числа направлений и с возможно большего расстояния.

3. На флаге расстояние между внешними границами знака и прилегающими сторонами флага равняется одному радиусу круга. Флаг должен иметь прямоугольную форму, и его фон должен быть белого цвета.



4. В ночное время или при ограниченной видимости знак может освещаться или быть светящимся. Он может быть также изготовлен из материалов, позволяющих различать его с помощью технических средств обнаружения.



*Рис. 5.* МЕЖДУНАРОДНЫЙ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЗНАК ДЛЯ УСТАНОВОК И СООРУЖЕНИЙ,  
СОДЕРЖАЩИХ ОПАСНЫЕ СИЛЫ

П Р И Л О Ж Е Н И Е I I  
УДОСТОВЕРЕНИЕ ЖУРНАЛИСТА, НАХОДЯЩЕГОСЯ В ОПАСНОЙ  
КОМАНДИРОВКЕ

ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА

<p style="text-align: center;">NOTICE</p> <p>This identity card is issued to journalists on dangerous professional missions in areas of armed conflicts. The holder is entitled to be treated as a civilian under the Geneva Conventions of 12 August 1949, and their Additional Protocol I. The card must be carried at all times by the bearer. If he is detained, he shall at once hand it to the Detaining Authorities, to assist in his identification.</p> <p style="text-align: center;">المحذرة</p> <p>تصرف هذه البطاقة للصحفيين الكثرين بمهمات مهنية خطيرة في مناطق النزاعات المسلحة. ويحق لملحها أن يعامل بمعاملة الشخص المدني وتلقا لا غنائات جنيف البروتوكول الإضافي ١٢ آب / أغسطس ١٩٤٩ ولحقها (بروتوكولها) الإضافي الأول. ويجب أن يحتفظ صاحب البطاقة بها دوماً وإذا احتقل نوجب أن يسلمها فوراً إلى سلطة الاحتقال لتساعد على تحديده هويته.</p> <p style="text-align: center;">NOTA</p> <p>La presente tarjeta de identidad se expide a los periodistas en misión profesional peligrosa en zonas de conflictos armados. Su titular tiene derecho a ser tratado como persona civil conforme a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 y su Protocolo adicional I. El titular debe llevar la tarjeta consigo, en todo momento. En caso de ser detenido, la entregará inmediatamente a las autoridades que lo detengan a fin de facilitar su identificación.</p> <p style="text-align: center;">AVIS</p> <p>La présente carte d'identité est délivrée aux Journalistes en mission professionnelle périlleuse dans des zones de conflit armé. Le porteur a le droit d'être traité comme une personne civile aux termes des Conventions de Genève du 12 août 1949 et de leur Protocole additionnel I. La carte doit être portée en tout temps par son titulaire. Si celui-ci est arrêté, il la remettra immédiatement aux autorités qui le retiennent afin qu'elles puissent l'identifier.</p> <p style="text-align: center;">ПРИМЕЧАНИЕ</p> <p>Настоящее удостоверение выдается журналистам, находящимся в опасных профессиональных командировках в районах вооруженного конфликта. Его обладатель имеет право на обращение с ним как с гражданским лицом в соответствии с Женевскими Конвенциями от 12 августа 1949 г. и Дополнительным Протоколом I к ним. Выдавец настоящего удостоверения должен постоянно иметь его при себе. В случае задержания он немедленно вручает его выдерживающим властям для содействия установлению его личности.</p>	<p style="text-align: center;">_____</p> <p>(Name of country issuing this card) (اسم القطر الصادر لهذه البطاقة)</p> <p>(Nombre del país que expide esta tarjeta) (Nom du pays qui a délivré cette carte)</p> <p>(Название страны, выдавшей настоящее удостоверение)<sup>1</sup></p> <p style="text-align: center;">IDENTITY CARD FOR JOURNALISTS ON DANGEROUS PROFESSIONAL MISSIONS</p> <p style="text-align: center;">بطاقة الهوية الخاصة بالصحفيين الكثرين بمهمات مهنية خطيرة</p> <p style="text-align: center;">TARJETA DE IDENTIDAD DE PERIODISTA EN MISION PELIGROSA CARTE D'IDENTITE DE JOURNALISTE EN MISSION PERILLEUSE УДОСТОВЕРЕНИЕ ЖУРНАЛИСТА, НАХОДЯЩЕГОСЯ В ОПАСНОЙ КОМАНДИРОВКЕ</p>
---	---

<sup>1</sup> The corrections between brackets were communicated to the States Parties to the Geneva Conventions of 12 August 1949 by the Government of Switzerland on 12 June 1978 and effected by a procès-verbal of rectification dated 6 November 1978. (Information supplied by the Government of Switzerland) — Les corrections entre crochets avaient été communiquées aux Etats parties aux Conventions de Genève du 12 août 1949 par le Gouvernement suisse le 12 juin 1978 et avaient été effectuées par un procès-verbal de rectification daté du 6 novembre 1978. (Renseignements fournis par le Gouvernement suisse.)

ОБРАТНАЯ СТОРОНА

Issued by (competent authority) صدرت من (السلطة المختصة)	Height الطول	Eyes العيون
Expédida por (autoridad competente)	Estatura Taille	Ojos Yeux
Délivrée par (autorité compétente)	Poids Weight	Cheveux Hair
<b>Выдано (компетентным властям)</b>	Yaso Folds	Cabello Cheveux
Photograph of bearer صورة حامل البطاقة	Вес Blood type نوعية الدم	Волосы Rh factor عامل التخلط
Lugar Lieu	Grupo sanguíneo Factos Rh	Factor Rh
Mesuro Date	Группа крови Facteur Rh	Rh- фактор
Fecha Date	Religion (optional) الديانة (اختياري)	
(Official seal imprint) (الختم الرسمي)	Religion (optativo) الديانة (اختياري)	
(Sello oficial) (Timbre de l'autorité délivrant la carte)	Religion (facultatif) الديانة (اختياري)	
(Official seal stamp) (ختم مائة البطاقة)	Religion (facultativo) الديانة (اختياري)	
Signature of bearer (فحص حامل البطاقة)	Fingerprint (optional) الاصابع (اختياري)	
Date (Firma del titular) (Signature du porteur) (Подпись владельца)	Huellas dactilares (optativo) Empreintes digitales (facultatif) Отпечатки пальцев (факкультативно)	
Name الاسم	(Left forefinger) (الساكن اليساري)	(Right forefinger) (الساكن اليميني)
Apellidos Mon	(Dedo índice izquierdo) (Index gauche)	(Dedo índice derecho) (Index droit)
ناميلك First names الاسم الأول	(Pulgar izquierdo) (Pulgar izquierdo)	(Pulgar derecho) (Pulgar derecho)
Nombre Prénoms		
Имя, Отчество Date & date of birth تاريخ الميلاد		
Lugar y fecha de nacimiento Lieu & date de naissance Дата и место рождения		
Correspondent مقابل		
Correspondant de Correspondant de		
Specific occupation المهنة المحددة		
Categoría profesional Categorie professionnelle Prof. специаль		
Valid for نقسي العمل		
Válido por Durée de validité действительно		
	Special marks of identification العلامات المميزة للتحديد	
	Señas particulares Signes particuliers Собные признаки	